

**Рекомендовані тендерні документи
Шаблон та керівництво користувача**

**Закупка устаткування та
супутніх робіт**

(Версія #2.2)

Гельсінкі – лютий 2019

ПЕРЕДМОВА

Ці Рекомендовані тендерні документи (шаблон та керівництво користувача) були підготовлені Північною екологічною і фінансовою корпорацією¹ (скорочено – НЕФКО) для закупівель устаткування та супутніх робіт у відповідності до Керівництва НЕФКО із закупівель для проектів, що фінансуються повністю чи частково НЕФКО (або через НЕФКО).

Ці Рекомендовані тендерні документи базуються на Основному документі для закупки товарів², що був розроблений Багатосторонніми банками розвитку та Міжнародними фінансовими організаціями (МФО), а також на Стандартних тендерних документах ЄБРР для простих товарів³. Процедури та практики, представлені у цих документах, представляють собою «найкращі практики» цих організацій.

Позичальники/отримувачі гранту чи їх консультанти із закупок повинні заповнити ці документи шляхом внесення даних, що є специфічними для даних закупок у відповідних місцях; у деяких випадках це вимагатиме вибору із різних альтернатив, представлених у документах. Ці альтернативи є ілюстративними та необов'язково усесторонніми. У певних випадках може вимагатись використання інших адаптованих положень. Треба дотримуватись таких вказівок:

- (a) Спеціальні деталі, такі як «назва Замовника» чи «адреса для подання тендеру» повинні бути внесені де вказано.
- (b) Примітки жирним та нахиленим шрифтом або ж у квадратних дужках [] представляють собою інструкції, яких розробник тендерних документів повинен дотримуватись. Ці інструкції повинні бути видалені та не включатись у кінцевий документ.
- (c) Загальні умови контракту (ЗУК) повинні використовуватись без змін; зміни до окремих пунктів у них, відповідно до специфічних вимог окремого контракту, повинні визначатись у Особливих умовах контракту (ОУК).

Керівні замітки по використанню цих документів, що можуть бути знайдені на початку кожного розділу, приведені тільки для використання розробником і не повинні включатись у тендерні документи, що мають надаватись потенційним учасникам тендеру.

Цей документ слідує структурі та положенням вищезгаданого Основного документу за виключенням тих положень, де специфіка операцій, що фінансуються НЕФКО, стосовно їх обмеженого масштабу, природи та інших елементів вимагала внесення змін, та включає у себе наступні розділи:

Розділ I: Інструкції для учасників тендеру (ІУТ)

Цей розділ включає інформацію, що допомагає учасникам тендеру підготувати їх тендери. Також надається інформація щодо подання, відкриття та оцінки тендерів, а також присудження контрактів.

Розділ II: Критерії оцінки та кваліфікації

Цей розділ визначає критерії, що мають використовуватись для визначення найдешевшого оціненого учасника тендеру та вимоги до кваліфікації учасника для виконання контракту. Критерії оцінки тендерів та методи застосування цих критеріїв при оцінці мають бути вивчені уважно. Може бути доцільним видалити чи змінити деякі критерії, що приведені у документі, або використовувати додаткові критерії. Більше того, критерії мають бути визначені кількісно у грошах за виключенням рідких випадків, коли це не є практичним.

Розділ III: Тендерні форми

Цей розділ містить форми, що мають заповнюватись учасниками тендеру та надані з їх тендерами.

Розділ IV: Вимоги Замовника

¹ Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO)

² Master Document for Procurement of Goods

³ Датованих травнем 2018 р.

Загальний опис

Цей розділ включає у себе перелік устаткування та супутніх робіт, графіки поставок та виконання, технічні специфікації та креслення, що описують устаткування та роботи, що мають закуплятися.

Розділ V: Загальні умови контракту (ЗУК)

Цей розділ містить загальні положення, що застосовуються до всіх контрактів. **Текст положень у цьому розділі можуть бути змінені тільки через розділ VI «Особливі умови контракту» (ОУК).**

Розділ VI: Особливі умови контракту (ОУК)

Цей розділ містить положення, специфічні для кожного контракту та які змінюють або доповнюють розділ V, «Загальні умови контракту» (ЗУК). Розділи, включені у документи, мають розглядатись як репрезентативні для найбільш загальних положень. Всі особливі умови мають бути вибрані або розроблені для кожної закупки.

Розділ VII: Додаток до ОУК - Контрактні форми

Цей розділ містить форми, які після заповнення стануть частиною контракту. Ці форми мають бути заповнені тільки успішним учасником тендеру після присудження контракту.

Запрошення до участі у тендері

Це Запрошення до участі у тендері містить інформацію, яка дозволить потенційним учасникам прийняти рішення чи приймати участь.

Запрошення до участі у тендері має бути опубліковано не раніше ніж за 40 (сорок) днів після публікації Загального повідомлення про тендер на веб-сайті НЕФКО (<http://www.nefco.org>Hyperlink reference not valid.), а також на власному веб-сайті Замовника та офіційному порталі закупок у країні Замовника. Якщо можливо то Запрошення до участі у тендері також має публікуватись у газеті з великим тиражем у країні Замовника та офіційних журналах та міжнародних торгових публікаціях, як доцільно. Також повідомлення має бути направлено потенційним Підрядникам, що відповіли на Загальне повідомлення про тендер, а також місцевим представникам потенційних закордонних Підрядників, наприклад, комерційним аташе посольств, акредитованих у країні Замовника. Замовник має вести реєстр всіх потенційних учасників тендеру, що отримали тендерні документи, та забезпечити доступ до нього всіх зацікавлених сторін.

Хоча Запрошення до участі у тендері не є частиною тендерних документів, воно має направлятись до НЕФКО разом з цими документами для розгляду та видачі «не заперечую». Інформація у Запрошенні до участі у тендері має бути сумісною та відобразити інформацію, приведену у тендерних документах. Окрім основних даних, приведених у Рекомендованих тендерних документах, Запрошення до участі у тендері також має приводити важливі критерії оцінки та вимоги до кваліфікації. Прикладом цього будуть вимоги щодо мінімального рівня досвіду у виконанні робіт такої природи і складності, що схожі на роботи, для яких видано Запрошення до участі у тендері.

ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ

.... [країна]

.... [назва проекту]

ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ

...[Устаткування та супутні роботи, що будуть закуповуватися]

Це Запрошення до участі у тендері слідує за Загальним оголошенням про закупки для цього проекту, яке було опубліковане на веб-сайті НЕФКО у розділі Оголошення про закупки (http://www.nefco.org/how_to_work/procurement) ... [вкажіть дату публікації].

[Назва Замовника] надалі – «Замовник», має намір використати частину коштів фінансування, отриманого від Північної екологічної фінансової корпорації (НЕФКО), на оплату витрат по проекту [вкажіть назву проекту].

Замовник цим запрошує Підрядників подавати свої запечатані тендери для отримання таких контрактів(ів), що фінансуватиметься коштами НЕФКО:

- ... [Для кожного контракту вкажіть обладнання та супутні роботи, що будуть закуповуватися. Вкажіть розмір та основні кількості. Для контрактів, що включають у себе роботи, вкажіть місцезнаходження, очікувану тривалість та вкажіть чи будь-які інші контракти будуть виконуватись паралельно.].

Тендери запрошуються для одного або більше лотів. Ціна кожного лоту має бути надана окремо. Учасники тендеру, що претендують на більше ніж один лот можуть пропонувати знижки і ці знижки будуть розглянуті при порівнянні тендерів.

Видаліть цей параграф, якщо тендер не має більше одного контракту чи лоту.

Тендери щодо контрактів, які фінансуються НЕФКО, є відкритими для фірм з будь-якої країни.

Щоби бути кваліфікованим для присудження контракту, Учасники тендеру повинні відповідати наступним мінімальним вимогам:

- ... [Вкажіть конкретні посткваліфікаційні вимоги, які мають бути такими самими критеріями, що вказані в Інструкціях для Учасників тендеру].

Запрошення до участі у тендері

Видаліть вище приведений параграф, якщо не застосовується.

Тендерні документи можуть бути отримані безоплатно від офісу за адресою, вказаною нижче, після отримання письмового запиту від потенційного учасника тендеру.

Після отримання письмового запиту від потенційного учасника тендеру документи будуть негайно відправлені електронною поштою у форматі PDF та MS Word, проте відправник не несе відповідальності за втрату чи пізню доставку відправлення. У разі розходження між версіями документів в PDF та MS Word форматах, версія PDF буде переважати.

Всі тендери мають подаватись із декларацією про гарантування тендеру.

Тендери повинні бути надіслані за адресою, вказаною нижче, до[**вказіть кінцевий час і дату подання**], після чого вони будуть відкриті в присутності тих представників Учасників тендеру, які виявлять бажання бути присутніми при відкритті.

Дата подання тендерів повинна бути не раніше 40 (сорок) днів після дати публікації цієї об'яви або наявності тендерних документів, залежно від того, що станеться пізніше. Для тендерів, що потребують перед-тендерної зустрічі чи візиту до місця проекту, має бути встановлений довший період, але у загальному випадку не довше 50 (п'ятдесят) днів.

Реєстр потенційних учасників тендеру, котрі придбали тендерні документи, може бути переглянутий за адресою, вказаною нижче.

Потенційні Учасники тендеру можуть отримати додаткову інформацію, а також ознайомитися та отримати тендерну документацію за адресою:

[П.І.Б.]

[Замовник (орган, що здійснює закупівлю)]

[Адреса:]

[Телефон:]

[Email:]

Дата: _____

**Тендерний документ
для закупки Устаткування
та супутніх робіт**

Закупка:

Видано:

Тендер №:

Замовник:

Країна:

Тендерний документ

Зміст

Розділ I. Інструкції для Учасників тендеру	3
Розділ II. Критерії оцінки та кваліфікації	13
Розділ III. Тендерні форми	17
Розділ IV. Вимоги Замовника	35
Розділ V. Загальні умови Контракту	40
Розділ VI. Особливі умови Контракту	49
Розділ VII. Контрактні форми	53

Розділ I. Інструкції для Учасників тендеру

А. Загальні положення

1. **Обсяг тендеру**
 - 1.1 Замовник, *[вказіть назву]*, видає цей Тендерний документ з метою закупки *вказіть обладнання та супутні роботи, що будуть закуповуватися, включаючи лоти, якщо є*, як визначено в Розділі IV, Вимоги Замовника.
 - 1.2 Якщо не вказано інше, в цьому Тендерному документі всі терміни та визначення мають значення, наведені в Розділі V, Загальні умови Контракту.
2. **Джерело фінансування**
 - 2.1 Позичальник/отримувач гранту або одержувач (в подальшому «Позичальник/отримувач гранту») фінансування від Північної екологічної фінансової корпорації (надалі - «НЕФКО») *[вказіть назву Позичальника/отримувача гранту]* попросив фінансування для проекту *[вказіть назву проекту]*. Позичальник/отримувач гранту має намір використати частину цих коштів для прийнятних виплат в рамках зазначеного контракту, для якого випущено цей Тендерний документ.
 - 2.2 НЕФКО здійснюватиме виплати виключно на прохання Позичальника/отримувача гранту, затвердженого НЕФКО відповідно до умов угоди про фінансування, укладеної між Позичальником/отримувачем гранту та НЕФКО (надалі - «Фінансова угода»). Всі платежі регулюватимуться виключно положеннями цієї Угоди.
3. **Заборонені дії**
 - 3.1 НЕФКО вимагає від всіх Позичальників/отримувачів гранту, Учасників тендерів, Підрядників, субпідрядників, підрядників, субпідрядників, концесіонерів, консультантів і субконсультантів, що є сторонами контрактів, фінансованих НЕФКО, дотримання високих стандартів етики в процесі проведення закупівель та виконання своїх контрактних зобов'язань. У впровадженні цієї політики НЕФКО:
 - (a) визначає для цілей цього пункту заборонені дії наступним чином:
 - (i) «корупційні дії» як пропозицію, вручення, отримання або вимагання, прямо або опосередковано, будь-яких цінностей з метою неправомірного впливу на дії іншої Сторони;
 - (ii) «шахрайські дії» як будь-яку дію або бездіяльність, в тому числі спотворення фактів, навмисне або ненавмисне введення в оману, чи спроба ввести в оману сторону в цілях отримання фінансової або іншої вигоди, або ухилення від виконання зобов'язання;
 - (iii) «примусові дії» як безпосереднє чи опосередковане заподіяння шкоди чи нанесення травм, або загрозу заподіяння шкоди чи нанесення травм будь-якій стороні або майну цієї Сторони з метою неправомірного впливу на дії цієї Сторони;
 - (iv) «змову» як домовленість між двома або більше сторонами, спрямовану на досягнення неналежної цілі, в тому числі на неправомірний вплив на дії іншої Сторони;
 - (v) "обструктивна практика" означає (a) навмисне знищення, фальсифікацію, зміну або приховування доказових матеріалів для розслідування, пов'язаного з Контрактом; залякування чи залякування будь-якої сторони для запобігання розголошенню її знань про питання, що мають відношення до такого слідства або до проведення розслідування, або (б) дії, спрямовані на суттєве перешкоджання здійсненню згідно з контрактом права аудиту НЕФКО або доступу до інформації або права,

які будь-який відповідний орган має відповідно до будь-якого закону, правила чи договору;

- (vi) "відмивання грошей" - це: (i) конвертація чи передача майна, знаючи, що таке майно отримано від злочинної діяльності або участі в такій діяльності, з метою приховування чи маскуванню незаконного походження майна або надання допомоги будь-якій особі, яка бере участь у такій діяльності, щоб уникнути юридичних наслідків його дії; (ii) приховування істинної природи, джерела, місцезнаходження, розпорядження, руху, прав щодо власності або володіння майном, знаючи, що таке майно отримано від злочинної діяльності або участі в такій діяльності; (iii) придбання, володіння або використання майна, знаючи на момент отримання, що таке майно було отримано від кримінальної діяльності або участі в такій діяльності; (iv) участь в асоціаціях, здійснення, спроби здійснити та сприяти, полегшити та консультувати будь-які дії, зазначені в попередніх пунктах;
 - (vii) "фінансування тероризму" - це надання чи збір коштів будь-якими засобами, прямо чи опосередковано, з наміром їх використання або з урахуванням того, що вони повинні бути використані повністю або частково для здійснення будь-якого з правопорушень у значенні статей 1-4 Рамкового рішення 2002/475 / ЖНА Ради Європи від 13 червня 2002 року про боротьбу з тероризмом; і
 - (viii) "крадіжку" як привласнення чужого майна.
- (b) відхилить пропозицію про присудження Контракту, якщо корпорація прийде до висновку, що Учасник тендеру, постачальник, субпостачальник, підрядник, субпідрядник, концесіонер, консультант чи субконсультант, рекомендований для присудження Контракту, брав участь у будь-яких заборонених діях під час конкурентної боротьби за присудження даного Контракту;
 - (c) скасує частину свого фінансування, передбаченого для закупівлі устаткування та супутніх робіт якщо з'ясує, що представники позичальника/отримувача гранту чи бенефіціанта фінансування НЕФКО брали участь у будь-яких заборонених діях під час проведення закупівель або виконання контрактних зобов'язань, якщо позичальник/отримувач гранту чи бенефіціанта не вжив своєчасних та належних дій для виправлення ситуації, які б повністю задовольнили НЕФКО;
 - (d) оголосить фірму неправомочною (назавжди або на визначений період часу) для присудження Контракту, що фінансується НЕФКО, якщо корпорація на будь-якому етапі прийде до висновку, що така фірма була причетна до заборонених дій під час конкурентної боротьби за присудження фінансованого НЕФКО Контракту або під час його виконання;
 - (e) у випадку, якщо позичальник/отримувач гранту чи фірма визнаються судом країни позичальника чи фірми, або правоохоронними (чи аналогічними) органами міжнародного рівня, включаючи спільні правозастосовні інститути, такими, що здійснювали заборонені дії, НЕФКО лишає за собою право:
 - (i) частково або повністю скасувати фінансування такого позичальника/отримувача гранту;
 - (ii) оголосити фірму неправомочною (назавжди або визначений період часу) для присудження Контракту, що фінансується НЕФКО; та
 - f) матиме право вимагати, щоб в Контрактах, які фінансуються НЕФКО, була зазначена вимога щодо права перевіряти всі рахунки, записи та інші

документи постачальників, субпостачальників, підрядників, субпідрядників, концесіонерів, консультантів та субконсультантів, що стосуються виконання Контракту, а також перевірки таких документів незалежними аудиторами, призначеними НЕФКО.

- 3.2 Крім того, Учасники тендерів повинні бути проінформовані про положення Розділів V та VI, Загальні та Особливі умови Контракту.
- 4. Правомочні Учасники**
- 4.1 Учасником тендеру може бути фізична особа, приватна організація, організація державної власності, що задовольняють вимозі пункту 4.3 Інструкцій для учасників тендеру (в подальшому «ІУТ»), або будь-яка комбінація таких організацій у формі спільного підприємства, консорціуму або асоціації (СПКА). У випадку СПКА:
- (а) **Всі партнери мають нести спільну та індивідуальну відповідальність: та**
- (б) **СПКА має призначити Представника, який має мати повноваження вести справи від імені будь-якого та всіх партнерів СПКА протягом процесу тендеру, а також протягом виконання контракту, у разі якщо контракт буде призначений цьому СПКА.**
- 4.2 НЕФКО дозволяє фірмам та окремим особам з усіх країн пропонувати НЕФКО устаткування та супутні роботи.
- Відповідно до міжнародного права фінансування НЕФКО не підлягає використанню для сплати платежів фізичним або юридичним особам, або для оплати будь-якого імпортованого устаткування і обладнання, якщо такі платежі або імпорт заборонені санкціями ЄС та рішенням Ради безпеки ООН, прийнятим відповідно до Глави VII Статуту ООН. Внаслідок цього фізичні і юридичні особи, а також Підрядники, що пропонують заборонені таким чином Устаткування та послуги, не допускаються до участі та присудження контрактів, що фінансуються НЕФКО
- 4.3 Учасник тендеру не має мати конфлікту інтересів, як визначено у пункті 3.26 Керівництва НЕФКО по закупках. Всі Учасники, що матимуть конфлікт інтересів, будуть дискваліфіковані.
- 4.4 Фірми мають бути виключені, якщо:
- (а) Законодавство країни Позичальника/отримувача гранту забороняє комерційні відносини з тією країною або накладає санкції на такі фірми, при умові, що НЕФКО вважає, що таке виключення не обмежує ефективну конкуренцію;
- (б) На фірму або на осіб, що представляють фірму, накладені економічні санкції ЄС, що опубліковані у Офіційному журналі Європейського Союзу; або
- (с) Актом ратифікації рішення Ради безпеки ООН, прийнятого у рамках Глави VII Хартії ООН, країна Позичальника/отримувача гранту забороняє будь-який імпорт устаткування з тієї країни чи будь-які платежі особам або організаціям у тій країні.
- 5. Правомочне устаткування та роботи**
- 5.1 Все устаткування та роботи, що постачаються/виконуються в рамках цього контракту та фінансуються НЕФКО мають походити із правомочної країни відповідно до УІТ 4.2.
- 5.2 Для цілей цього параграфу термін Устаткування включає у себе товари, сировинні матеріали, машини, обладнання та окремі заводи; а Супутні роботи включає у себе роботи, такі як транспортування, установка/монтаж, запуск у роботу, навчання та початкове обслуговування.

В. Підготовка тендерних пропозицій

- 6. Вартість участі в тендері**
- 6.1 Учасник тендеру несе всі витрати, пов'язані з підготовкою і поданням своєї Тендерної пропозиції. Замовник не несе відповідальності та не має зобов'язань за цими витратами, незалежно від характеру проведення та результатів тендеру.
- 6.2 Учасник тендеру, який потребує роз'яснення положень тендерної документації, повинен зв'язатися з Замовником, направивши йому письмовий запит за адресою **[вказіть контакти відповідальної особи Замовника]**. Замовник відповість на всі запити протягом одного робочого тижня щодо роз'яснення тендерної документації, якщо вони будуть отримані ним не пізніше **[вказіть дату]**. Відповідь Замовника буде у письмовій формі з направленням копій всім учасникам тендеру, які отримали тендерну документацію, включаючи виклад заданого питання, але без вказівки на джерело його надходження. Якщо в результаті запиту щодо тендерної документації Замовник вважатиме за необхідне внести в неї зміни, він має це зробити.
- 6.3 Учасник тендеру може відвідати і оглянути об'єкт та ознайомитися з Тендерною документацією, отримати для себе всю інформацію, яка може бути необхідною для підготовки тендеру та укладення контракту. Вартість відвідування об'єкту повинна бути за рахунок Учасника тендеру. Відвідування об'єкта повинно бути узгоджено та скоординовано з Замовником для кожного Учасника тендеру.
- 6.4 Визначений представник Учасника тендеру запрошується взяти участь у перед-тендерній зустрічі, яка відбудеться **[вказати дату та час]** у **[вказати місце]**. Мета зустрічі - прояснити запити та відповісти на будь-які питання, які можуть виникнути на цьому етапі.
- 6.5 Учасників тендеру просять, наскільки це можливо, подати будь-які питання в письмовій формі для отримання Замовником не пізніше ніж за тиждень до засідання.
- 6.6 Протоколи перед-тендерної зустрічі, включаючи задані питання, без визначення джерел, а також відповіді на них, та будь-якими відповідями, підготовленими після зустрічі, будуть негайно передані всім учасникам тендеру, які отримали Тендерний документ. Будь-які зміни у Тендерному документі, необхідність яких виникла в результаті проведення перед-тендерної зустрічі, повинні бути зроблені Замовником виключно шляхом видачі Змін і доповнень, а не через протокол перед-тендерної зустрічі.
- 6.7 Неучасть у перед-тендерній зустрічі не буде причиною дискваліфікації учасника тендеру.

Видаліть підпункти 6.4 - 6.7, якщо перед-тендерна зустріч не планується

- 7. Мова тендерної пропозиції**
- 7.1 Тендерні пропозиції іноземних компаній повинні бути підготовлені англійською мовою з перекладом на українську. Тендерні пропозиції українських компаній повинні бути підготовлені українською мовою з перекладом на англійську. Підтверджуючі документи перекладати необов'язково.
- 8. Документи, що входять у Тендерну пропозицію**
- 8.1 Тендерна пропозиція повинна містити наступні документи:
- (a) супровідний лист до Тендерної пропозиції по формі, наведеній в Розділі III "Тендерні форми";
 - (b) заповнені Прейскуранти цін, наведені в Розділі III "Тендерні форми";
 - (c) декларацію гарантування тендеру відповідно до пункту 15 ІУТ;
 - (d) письмове підтвердження того, що особа, яка підписала Тендерну пропозицію від імені Учасника тендеру, має право на такий підпис;

- (e) документальні підтвердження того, що Устаткування та суміжні роботи, запропоновані Учасником тендеру, є прийнятними відповідно до пункту 13 ІУТ;
- (f) документальні докази того, що кваліфікація Учасника тендеру відповідає вимогам Розділу II, Кваліфікація та критерії оцінювання, представлені у формі, наведеній в Розділі III "Тендерні форми";
- (g) документальні підтвердження того, що Устаткування та суміжні роботи, запропоновані Учасником тендеру, відповідають Тендерній документації, представлені у формі, наведеній в Розділі III "Тендерні форми";
- (h) у випадку подачі Тендерної пропозиції СПКА, угода про СПКА, що принаймні визначає частини Вимог замовника, що виконуватимуться кожним із партнерів.

9. Альтернативні і тендери

- 9.1 Альтернативні технічні пропозиції *[вставте "повинні" або "не повинні"]* розглядатись для *[вставте назви частин, для яких альтернативні пропозиції будуть розглядатись]*. *[Видаліть наступне речення та підпункт 9.2 нижче, якщо альтернативні пропозиції не розглядаються]* Метод оцінки альтернативних пропозицій буде у відповідності з Розділом II, Критерії оцінки та кваліфікації.
- 9.2 Учасники тендеру, що бажають запропонувати технічні альтернативи до вимог Тендерного документа, мають спочатку оцінити Вимоги Замовника, як описані у Тендерному документі, а потім привести інформацію, необхідну для оцінки альтернативи Замовником.

10. Ціна тендерної пропозиції та знижки

- 10.1 Ціни, вказані Учасником тендеру в супровідному листі та таблиці цін, повинні бути фіксованими.
- 10.2 Учасник тендеру повинен привести ціну у кожному преїскуранті, як вимагається у Розділі III «Тендерні форми». Незважаючи на інші положення цієї Тендерної документації, все Устаткування, що поставляються з-за меж України, поставляються на Об'єкт на умовах DDP Incoterms 2010. Устаткування, що поставляються з території України, поставляються безпосередньо на Об'єкт. Ціни на Устаткування вказуються Учасником тендеру наступним чином:
- (a) для Устаткування, що поставляються з-за меж України, ціна Тендерної пропозиції вказується на умовах DDP з доставкою на Об'єкт;
 - (b) для Устаткування, що поставляються з території України, ціна Тендерної пропозиції вказується з доставкою на Об'єкт. Об'єкт розташовано в *[вказіть країну, адресу, організацію]*.

Супутні роботи можуть включати у себе підготовку монтажних креслень, інспектування обладнання та матеріалів при доставці, монтаж, демонтаж обладнання, що замінюється, та введення обладнання в експлуатацію для Замовника, а також інші послуги, передбачені Технічними специфікаціями та Таблицею цін. Вартість супутніх робіт, включаючи дорожні та добові витрати, витрати на проживання та інші пов'язані витрати, повинні вказуватися в Тендерній пропозиції.

- 10.3 Ціни, приведені Учасником тендеру, повинні бути фіксованими на період виконання контракту та не підлягати змінам ні за яких обставин. Тендерна пропозиція, представлена із коригованою ціною, що не відповідає цьому параграфу, буде відхилена Замовником як невідповідна.

11. Валюти Тендеру

- 11.1 Всі ціни, приведені Учасником тендеру, повинні бути в євро або місцевій валюті; валюти платежів мають бути такі ж, як приведені Учасником тендеру у його пропозиції.

- 12. Документи, що підтверджують правомочність Учасника тендерів**
- 12.1 З метою підтвердження його кваліфікації виконувати Контракт відповідно до Розділу II, Критерії кваліфікації та оцінки, Учасник тендеру повинен надати інформацію, вказану в Розділі III «Тендерні форми»..
- 12.2 Учасник тендеру має надати Дозвіл виробника, використовуючи форму у розділі III, Тендерні форми, якщо Учасник не виготовляє чи виробляє Устаткування, яке він пропонує постачати, для позицій устаткування, зазначених у Розділі IV, Вимоги Замовника як такі, для яких має бути надано Дозвіл.
- 12.3 Учасник тендеру повинен надати свідчення того, що він буде представлений Агентом в країні, який має обладнання та зможе виконувати обов'язки Підрядника щодо обслуговування, ремонту та забезпечення запасними частинами, визначені у Контракті, якщо Учасник не веде діяльність у країні Замовника.
- 13. Документи, що підтверджують відповідність устаткування та робіт**
- 13.1 Для підтвердження відповідності Устаткування та робіт, Учасники тендеру мають заповнити форми, наведені в Розділі III, Тендерні Форми.
- 13.2 Учасник тендеру має надати наступні документальні свідчення відповідності Устаткування та супутніх робіт:
- Документальне свідчення відповідності Устаткування та робіт може надаватись у формі літератури, креслень чи даних, і повинно складатись з:
- (а) детального опису важливих технічних та експлуатаційних характеристик Устаткування та супутніх робіт;
 - (б) повного списку, у якому зазначені всі деталі, включаючи наявні джерела і поточні ціни запасних частин, спеціальних інструментів і т.д., необхідних для належного і тривалого функціонування Устаткування протягом 3 років з моменту початку його використання Замовником; та
 - (с) по-параграфний коментар на Вимоги Замовника до здійснюваних поставок, демонструючи суттєву відповідність устаткування та супутніх робіт вказаним технічним специфікаціям, або пояснення винятків та відхилень від переліку таких вимог.
- 14. Термін дії тендерних пропозицій**
- 14.1 Термін дії Тендерних пропозицій складає *[вставте число – зазвичай 90]* днів з дати закінчення строку подання таких пропозицій. Тендерна пропозиція, термін дії якої коротший, буде відхилена як така, що не відповідає умовам тендеру.
- 14.2 У виняткових випадках до закінчення періоду дійсності тендерних пропозицій Замовник може попросити Учасників тендеру продовжити термін дії їх тендерів. Таке прохання та відповіді мають бути у письмовій формі. Учасник може відхилити прохання. Учасник тендеру, що погоджується з проханням, не може бути змушений чи отримати дозвіл на зміну його тендеру, за виключенням випадку, описаного у пункті 14.3 ІУТ.
- 14.3 Якщо присудження контракту затрималось понад п'ятдесят шість (56) днів після закінчення початкового строку дійсності тендерних пропозицій, то ціна контракту має бути змінена, як вказано у проханні на продовження терміну дії. Оцінка тендерів має базуватись на ціні тендера без врахування вищевказаної зміни.
- 15. Декларація про гарантування тендеру**
- 15.1 Учасники тендеру мають надати зі своїм тендером оригінал декларації про гарантування тендеру, використовуючи відповідну форму, включену у Розділ III «Тендерні форми».
- 15.2 Будь-який тендер, що не супроводжується декларацією про гарантування тендеру, буде відхилений Замовником як не відповідний до вимог.
- 16. Оформлення і підписання**
- 16.1 Учасник тендеру повинен підготувати оригінал Тендерної пропозиції, чітко вказавши на ній «ОРИГІНАЛ». Крім того, Учасник тендеру має підготувати

тендерної пропозиції *[вставте число]* копії Тендерної пропозиції, чітко вказавши на кожній “КОПІЯ”. У випадку розбіжностей між оригіналом та копіями, перевага надається оригіналу.

Окрім того, Учасник тендеру повинен включати у свою пропозицію електронну форму тендерних документів в форматі PDF на USB драйві (флешці).

16.2 Оригінал та всі копії Тендерної пропозиції повинні бути надруковані або написані незмивним чорнилом, та підписані уповноваженою Учасником тендера особою. Ці повноваження мають бути підтверджені установчими документами Учасника, що додаються до Тендерної пропозиції.

16.3 Тендерна пропозиція, подана СПКА, повинна:

- (a) бути підписана таким чином, щоб юридично зобов'язувати всіх партнерів; та
- (b) містити авторизацію Представника у формі нотаріальної довіреності, підписаної особами, уповноваженими підписувати від імені СПКА.

С. Подача і відкриття Тендерних пропозицій

17. Подача і маркування конвертів з тендерами

17.1 Учасники тендеру можуть надсилати свої Тендерні пропозиції поштою або подавати особисто. Процедура подачі, запечаткування та маркування конвертів повинна бути наступною:

- a) Учасники тендеру, які подають свої тендерні пропозиції поштою або нарочним, повинні вкласти оригінал і копії до окремих запечатаних конвертів.
- b) Адреса Замовника: *[вказіть адресу Замовника]*

17.2 Внутрішні та зовнішні конверти повинні:

- a) містити назву та адресу Учасника тендеру;
- b) бути адресованими Замовнику;
- c) містити ідентифікацію тендерного процесу відповідно до ІУТ 1.1; та
- d) містити попередження наступного змісту: “Не відкривати до *[вказіть дату та час відкриття тендерних пропозицій]*”

17.3 Якщо конверти запечатані або підписані неправильно, Замовник не несе жодної відповідальності за їх втрату або передчасне відкриття.

18. Кінцевий термін подачі тендерів

18.1 Тендерні пропозиції мають бути отримані Замовником за вказаною адресою не пізніше *[вказіть дату та час відкриття тендерних пропозицій]*.

19. Відкриття тендерних пропозицій

19.1 Замовник має провести відкриття всіх пропозицій публічно в присутності представників Учасників тендеру чи інших осіб, що виявили бажання взяти в цьому участь, за адресою, вказаною в пункті 17.1(b) вище одразу після кінцевого терміну подачі тендерів, що вказаний в пункті 18.1 вище. Відкриття тендерних пропозицій має здійснюватись згідно процедури, описаної в Керівництві НЕФКО з оцінки тендерів.

D. Перевірка тендерних пропозицій

20. Конфіденційність

20.1 Інформація стосовно оцінки Тендерних пропозицій не повинна розкриватися Учасникам тендеру або будь-яким іншим особам, які не мають офіційного

відношення до цього процесу, допоки інформація про присудження Контракту не надіслана всім Учасникам тендеру.

- 20.2 Будь-яка спроба Учасника тендеру вплинути на Замовника під час оцінки Тендерних пропозицій або прийняття рішення про присудження Контракту може призвести до відхилення його Тендерної пропозиції.
- 20.3 Незалежно від пункту 20.1 ІУТ, з моменту відкриття Тендерних пропозицій до часу присудження Контракту, якщо будь-який Учасник тендеру забажає звернутися до Замовника з будь-якої справи, пов'язаної з тендером, він може зробити це письмово.

21. Роз'яснення тендерних пропозицій

- 21.1 Замовник на власний розсуд може попросити будь-якого Учасника тендеру надати роз'яснення його Тендерної пропозиції, яке повинно бути надіслано протягом *[вставте число – зазвичай 5]* днів. Прохання Замовника і відповідь Учасника надаються в письмовій формі. При цьому заборонено вносити, пропонувати чи дозволяти внесення змін до цін чи суті Тендерної пропозиції, за винятком випадків виправлення математичних помилок, виявлених Замовником при оцінці.
- 21.2 Якщо Учасник тендеру не надав роз'яснення його Тендерної пропозиції до часу та дати, вказаної в проханні Замовника, його Тендерна пропозиція може бути відхилена.

22. Визначення відповідності

- 22.1 Визначення відповідності тендера Замовником має базуватись на самому змісті тендеру, визначеному в п. 8 Інструкцій.
- 22.2 Суттєво відповідним тендером є такий, що відповідає вимогам Тендерного документу без матеріального відхилення, умов чи упущень.
- (а) «Відхилення» є недотримання вимог, вказаних у Тендерному документі;
 - (б) Умови» є встановлення граничних умов чи не прийняття у повному обсязі вимог, вказаних у Тендерному документі;
 - (с) «Упущення» є не подання якоїсь частини чи всієї інформації чи документації, що вимагається Тендерним документом.
- 22.3 Матеріальними відхиленнями, умовами чи упущеннями є такі, що
- (а) якщо будуть прийняті, то вони:
 - (i) вплинуть суттєвим чином на обсяг, якість чи функціонування Вимог Замовника, визначених у Розділі IV; або
 - (ii) обмежать суттєвим чином, несумісним з Тендерним документом, права Замовника чи обов'язки Підрядника у пропонованому Контракті; або
 - (б) якщо будуть виправлені, то несправедливо вплинуть на конкурентну позицію інших Учасників тендеру, що подали суттєво відповідні тендери.
- 22.4 Якщо тендер є суттєво не відповідним до вимог Тендерного документу, то він має бути відхилений Замовником і в подальшому не може бути зробленим відповідним шляхом виправлення матеріальних відхилень, умов чи упущень.
- 22.5 При умові, що тендер є суттєво відповідним, Замовник може допустити в такому тендері будь-які невідповідності, які не є матеріальними відхиленнями, умовами чи упущеннями. Вартість всіх обчислюваних відхилень чи упущень буде додана до ціни відповідної тендерної пропозиції. Реальна оцінка цієї вартості буде зроблена Замовником, враховуючи відповідні пропоновані ціни інших відповідних Учасників тендеру чи інші ринкові ціни. Рішення по цих добавках Замовник приймає самостійно. Учаснику тендеру не можна пропонувати чи дозволяти коригувати ціну для виправлення таких відхилень чи упущень.

22.6 За умови, що Тендер є суттєво відповідним, Замовник може вимагати від Учасника подання будь-якої необхідної відсутньої інформації або документації протягом розумного періоду часу для виправлення нематеріальних невідповідностей у Тендері. Запитана інформація або документація про такі невідповідності не має мати відношення до жодного аспекту ціни тендеру. Невиконання Учасником тендери такого запиту може призвести до відхилення його тендеру.

Е. Оцінка та порівняння Тендерних пропозицій

- | | |
|---|--|
| 23. Кваліфікація Учасника тендеру | 23.1 Замовник має встановити, чи Учасник тендеру задовольняє кваліфікаційним критеріям, визначеним у Розділі II «Критерії оцінки та кваліфікації». Тендерні пропозиції, що не відповідають кваліфікаційним критеріям, мають бути відхилені. |
| 24. Оцінка і виправлення математичних помилок | 24.1 Для оцінки Тендерної пропозиції Замовник має використовувати критерії та методи, наведені в Розділі II, Критерії оцінки та кваліфікації. Жодні інші критерії чи методи не дозволяються.
24.2 Якщо тендер є суттєво відповідним, то Замовник має виправити математичні помилки, як описано у Розділі II «Критерії оцінки та кваліфікації».
24.3 Якщо Учасник тендеру не приймає виправлених помилок, то його тендер повинен бути оголошеним не відповідним.
24.4 У випадку, якщо тендер був визнаний під час процесу оцінки як такий, що пропонує ненормально низьку ціну, і в подальшому учасник тендеру не може продемонструвати поза розумним сумнівом через процес роз'яснення його здатність виконати контракт за запропоновану ціну, то такий тендер може бути відхилений при умові надання попереднього «нема заперечень» від НЕФКО. |
| 25. Конвертація до однієї валюти | 25.1 Для оцінки та порівняння тендерів валюта(ти) тендеру мають бути конвертовані до однієї валюти, як визначено у Розділі II «Критерії оцінки та кваліфікації». |
| 26. Коригування тендеру | 26.1 Для цілей оцінки та порівняння Замовник повинен скоригувати ціни тендерів використовуючи критерії та методологію, визначені у підпункті 22.5 УІТ вище. |
| 27. Право Замовника прийняти або відхилити будь-який або всі Тендери | 27.1 Замовник залишає за собою право прийняти або відхилити будь-яку Тендерну пропозицію, або анулювати процес тендеру і відхилити всі Тендерні пропозиції в будь-який час до моменту присудження Контракту, при цьому не несучи ніякої відповідальності перед Учасниками тендеру. У разі анулювання тендеру всі Тендерні пропозиції повинні бути негайно повернуті Учасникам тендеру. |

Ф. Присудження контракту

- | | |
|---|--|
| 28. Критерії присудження контракту | 28.1 Замовник має присудити контракт Учаснику тендеру, чия цінова пропозиція є найнижчою та суттєво відповідає Тендерній документації, у разі якщо встановлено, що Учасник є кваліфікованим для задовільного виконання контракту. |
| 29. Зміни кількостей при присудженні | 29.1 Замовник залишає за собою право під час присудження Контракту збільшувати або зменшувати кількості устаткування та супутніх робіт, порівняно з початково встановленими у Розділі V «Вимоги Замовника» на <i>[вставте процент – зазвичай 15%]</i> , при цьому не змінюючи ставки цін на устаткування та роботи, та інші умови контракту. |
| 30. Повідомлення про присудження | 30.1 До закінчення терміну дійсності тендерів Замовник повинен письмово повідомити успішному Учаснику, що його тендер був прийнятий.
30.2 До підписання формального контракту, повідомлення про його присудження складає юридично зобов'язуючий Контракт. |

- 30.3 Одночасно Замовник повинен повідомити всім іншим Учасникам тендеру про його результати, вказавши ім'я переможного Учасника та ціну, що була ним запропонована. Після отримання такого повідомлення, ці Учасники можуть письмово запросити у Замовника роз'яснення стосовно причин, за яких їх тендери не були вибрані. Замовник повинен письмово та нагально відповісти будь-якому Учаснику, що запросив роз'яснення.
- 31. Підписання контракту**
- 31.1 Зразу ж із повідомленням Замовник має вислати успішному Учаснику тендеру Контракт для підписання.
- 31.2 Успішний Учасник тендеру повинен підписати, поставити дату та повернути Контракт Замовнику у двадцяти восьми (28) денний термін.
- 32. Забезпечення виконання**
- 32.1 Протягом двадцяти восьми (28) днів після отримання повідомлення про присудження Контракту, успішний Учасник повинен надати Забезпечення виконання у відповідності до умов Контракту.
- 32.2 Не подання успішним Учасником тендеру вище-згаданого Забезпечення виконання чи не підписання Контракту складає достатню умову для анулювання присудження Контракту. У такому випадку Замовник може присудити Контракт наступному найменшому тендеру, що є суттєво відповідним та Замовник встановив, що Учасник тендеру є кваліфікованим для задовільного виконання Контракту.

Видаліть пункт 32 повністю, якщо Забезпечення виконання не вимагається

Розділ II. Критерії оцінки та кваліфікації

Керівні примітки у рамках, а також текст курсивом представляють собою ілюстративний матеріал, що містить інструкції та вказівки для розробників. Вони не є частиною документу і не повинні включатись в кінцевий тендерний документ.

Цей розділ включає всі критерії, які Замовник має використовувати для оцінки тендерів та визначення кваліфікації Учасників тендеру. Згідно з ІУТ ніякі інші фактори, методи чи критерії не повинні використовуватися. Учасник повинен надати всю інформацію, що вимагається формами, включеними у Розділ III, Тендерні форми.

А. Критерії та методи оцінки

ІУТ 24.1 Оцінка тендерних пропозицій та виправлення математичних помилок повинні здійснюватися Замовником відповідно до наступної методології:

1) Встановлення кваліфікації

Замовник має встановити, чи є Учасник тендеру кваліфікованим для виконання Контракту відповідно до положень розділу В, Критерії кваліфікації (див. нижче). Якщо Учасник визнається кваліфікованим для виконання Контракту відповідно до підпункту 23.1 ІУТ, то Учасник має бути визнаний правомочним для присудження контракту.

2) Знижки

Замовник скоригує ціну тендеру, використовуючи методологію, задану Учасником тендеру в його супровідному листі до тендеру, для врахування знижок, запропонованих Учасником тендеру, які були зачитані під час відкриття тендерних пропозицій.

У випадку будь-якої неоднозначності у методології Учасника тендеру, Замовник має перевагу на трактування. Якщо Учасник тендеру не приймає визначення Замовника, то його тендер має бути оголошений невідповідним.

3) Виправлення математичних помилок

1.1.1 (a) якщо є невідповідність між сумами, вказаними в колонці розбивки цін, та сумами, вказаними в колонці загальної вартості, то суми колонок розбивки цін вважаються правильними, а загальна вартість повинна бути виправлена;

1.1.2 (b) якщо є невідповідність між ціною одиниці та загальною сумою, яка отримана множенням ціни одиниці на кількість, ціна одиниці вважається правильною, а загальна сума повинна бути виправлена, хіба що, на думку Замовника, є очевидна помилка у положенні коми у ціні одиниці, у разі чого така загальна сума вважається правильною, а ціна одиниці повинна бути виправлена;

1.1.2.1.1 (c) якщо є помилка у загальній сумі, що виникла внаслідок додавання або віднімання проміжних загальних сум, проміжні загальні суми вважаються правильними, а загальна сума повинна бути виправлена;

1.1.2.1.2 (d) у випадку розбіжності між словами і цифрами, сума, написана словами, вважається правильною, Хіба що сума, виражена словами, пов'язана з математичною помилкою, у разі чого сума, виражена в цифрах, вважається правильною відповідно до підпункту (a) і (b) вище.

- 4) **Детальна оцінка**
Сума ПДВ (зазначена у супровідному Листі тендерної пропозиції) виключається з цінових пропозицій для цілей оцінки та порівняння. Після завершення етапів 1, 2 та 3 вище, Замовник має провести детальну оцінку лише тендерної пропозиції найменшої вартості, щоб визначити, чи є тендер суттєво відповідним до тендерної документації відповідно до положень пункту 22 ІУТ. При цьому Замовник повинен дотримуватися процедури, описаної в Керівництві з оцінки тендерів НЕФКО.
- 5) **Переоцінка ранжування тендерів**
У випадку, якщо визначено, що найдешевший тендер є суттєво відповідним згідно з положеннями пункту 22 ІУТ, то Замовник має встановити, чи містить він відхилення чи упущення, що можуть бути кількісно оцінені відповідно до підпункту 22.5 ІУТ, і чи після додавання вартості відхилення до оціненої ціни тендерної пропозиції чи вона залишається найдешевшою тендерною пропозицією. Якщо ні, то Замовник має піддати наступний найдешевший тендер аналогічній детальній оцінці і т.д.

В: Критерії кваліфікаційного відбору

Керівні примітки у рамках, а також текст курсивом представляють собою ілюстративний матеріал, що містить інструкції та вказівки для розробників. Вони не є частиною документу і не повинні включатись в кінцевий тендерний документ.

ІУТ 23.1 Щоб бути кваліфікованим для присудження Контракту згідно з пунктом 23.1 ІУТ, Учасник тендеру (індивідуально, або колективно як СПКА) повинен продемонструвати Замовнику, що він суттєво задовольняє вимогам щодо правомочності, досвіду, фінансового стану та історії судових розглядів, вказаним нижче:

a) Правомочність

ПРИКЛАД:

Учасники тендеру повинні задовольняти критеріям правомочності, визначеним у пункті 4 ІУТ (як відображено у супровідному Листі учасника тендера):

- Не мати конфлікту інтересів, як описано у пункті 4.3 ІУТ;
- Не бути визнаним неправомочним в результаті невиконання умов, описаних у пункті 4.4 ІУТ.

b) Фінансовий стан

i) Середній річний дохід

ПРИКЛАД:

Середній щорічний дохід за останні *[вставте число]** років перевищував EURO *[вставте значення]*** в еквіваленті. У випадку тендеру, поданого СПКА, головний партнер має продемонструвати виконання цієї вимоги щонайменше на 50%.

**Цей період зазвичай складає п'ять років, проте він може бути меншим, якщо вимагається спеціальними обставинами.*

***Як правило не менше 2.5 разів очікуваного річного обороту у пропонуваному контракті (на основі прямолінійного розрахунку). Цей коефіцієнт може бути меншим для дуже малих контрактів, але не менше 1.5 (особливості умов у країні мають теж враховуватись)..*

ii) Фінансові ресурси

ПРИКЛАД:

Учасник тендеру має продемонструвати що він має доступ або має у наявності ліквідні активи, не закладені реальні активи, кредитні лінії чи інші фінансові засоби для забезпечення потреб у оборотних коштах для виконання контракту, що оцінюються у сумі, не меншій за еквівалент у євро *[вставте суму]**, беручи до уваги зобов'язання Учасника у інших контрактах.

**Зазвичай еквівалентний очікуваній вартості контракту. Критерій щодо фінансових ресурсів повинен розраховуватись беручи до уваги метод та графік платежів, запропонований Замовником. У контрактах з поставки устаткування значна сума платежу (80% ціни контракту) зазвичай виплачується Замовником Підряднику після поставки устаткування. Для компенсації дефіциту оборотних коштів у такому контракті Підряднику знадобиться мобілізувати фінансові ресурси, що будуть майже еквівалентні вартості контракту.*

с) Досвід

ПРИКЛАД:

Досвід підрядника у якнайменше *[вставте число]** контрактах протягом останніх *[вставте число]*** років, кожний вартістю не менше *[вставте суму та валюту]****, що були повністю та успішно завершені та які є подібними до пропонованого устаткування та робіт.

** Зазвичай три (3) контракти по постачанню та монтажу такого ж або подібного устаткування;*

*** Цей період зазвичай є п'ять (5) років, але може бути меншим, якщо доцільно у конкретних обставинах;*

**** Зазвичай не менше 80% очікуваної вартості контракту.*

Розділ III. Тендерні форми

Перелік форм

NO TABLE OF CONTENTS ENTRIES FOUND.

Супровідний лист до Тендерної пропозиції

Примітки для Учасників тендеру: Учасник тендеру повинен підготувати Супровідний лист на фірмовому бланку з чітким зазначенням повного найменування та адреси Учасника тендеру. Увесь текст, що міститься в квадратних дужках [], наведений для допомоги в заповненні цієї форми, і повинен бути вилучений Учасником тендеру із кінцевої редакції документа.

Дата: _____

Тендер №: _____

Альтернатива №: _____

Кому: _____

Ми, що нижче підписалися, засвідчуємо, що:

- (a) Ми переглянули і не маємо заперечень до Тендерної документації, включаючи зміни до неї, видані відповідно до Інструкцій для учасників тендеру (пункт 8) до кінцевого терміну подання тендерів, визначеного в підпункті 18.1 ІУТ;
- (b) Ми пропонуємо поставити, згідно Тендерної документації, наступне устаткування та виконати супутні роботи:
.....
- (c) Загальна вартість (без ПДВ) нашої Тендерної пропозиції, за виключенням знижок, наведених в пункті (e) нижче, становить:
.....
(словами та числами)
- (d) Сума ПДВ складає:
.....
(словами та числами)
- (e) Запропоновані знижки та методи їхнього застосування:
.....
.....
- (f) Наша Тендерна пропозиція лишається чинною протягом[зазначте період часу, передбачений умовами проведення тендеру] днів з крайнього терміну подачі Тендерних пропозицій, зазначеного в Тендерній документації, лишається зобов'язальною для нас, та може бути прийнятою в будь-який час до моменту закінчення вищевказаного терміну;
- (g) У випадку прийняття нашої Тендерної пропозиції, ми зобов'язуємось подати забезпечення виконання, відповідно до вимог Тендерної документації;
- (h) Ми, включаючи всіх субпостачальників, субпідрядників, що є сторонами будь-якої частини Контракту, є громадянами правомочних країн відповідно до пункту 4.2 ІУТ;
- (i) Ми, включаючи всіх субпостачальників та субпідрядників, що є сторонами будь-якої частини Контракту, не маємо конфлікту інтересів відповідно до пункту 4.3 ІУТ;
- (j) Ми не беремо участі в більш ніж одному тендері у цьому тендерному процесі ні як учасник тендеру, ні як субпідрядник, не враховуючи альтернативних пропозицій, поданих у відповідності до пункту 13 ІУТ;
- (k) Наша фірма, її філіали чи дочірні компанії, включаючи всіх субпостачальників чи субпідрядників, що є сторонами будь-якої частини Контракту, не були визначені неправомочними НЕФКО чи іншими міжнародними фінансовими установами, за законами країни Замовника, офіційними правилами або нормами відповідності рішенням Європейського Союзу та/або Ради безпеки ООН;

- (l) Ми не є організацією у державній власності /Ми є організацією у державній власності **[використайте одну із опцій,]**, але ми задовольняємо вимогам, вказаним у пункті 4.3 ІУТ;
- (m) Наступні комісійні чи винагорода були виплачені чи мають бути виплачені по відношенню до процесу тендеру чи виконання контракту:

Ім'я отримувача	Адреса	Причина	Сума
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

(Якщо нікому не було заплачено, то вкажіть «жодному»)

- (n) Ми усвідомлюємо, що ця Тендерна пропозиція, разом з вашим письмовим підтвердженням її прийняття, що додається до Листа про присудження Контракту, становить юридичний Контракт, укладений між нами, до моменту складення та підписання офіційного Контракту.
- (o) Ми розуміємо, що ви не зобов'язані приймати найдешевшу Тендерну пропозицію, чи будь-яку іншу отриману вами Тендерну пропозицію.

Ім'я:

.....

В якості:

.....

Підпис:

.....

**Належним чином
уповноважений на підписання
Тендерної пропозиції від імені:**

.....

Дата:

.....

Декларація порядності

до [Назва Замовника] /
від [Назва Учасника тендеру] /

“Ми декларуємо, що ні ми ні будь-хто, включаючи директорів, співробітників, агентів, партнерів спільних підприємств чи субпідрядників (“Сторони”), якщо такі існують, що діють від нашого імені чи за нашою згодою, чи діють за нашого сприяння, здійснювали чи будуть здійснювати будь-які заборонені дії (як визначено нижче) у зв’язку із тендерним процесом чи під час виконання чи постачання робіт, товарів чи послуг для [вказіть назву контракту чи тендеру] (далі “Контракт”) та зобов’язуємося інформувати вас у випадку, якщо такі заборонені дії стануть відомими будь-кому у нашій організації, хто відповідає за забезпечення дотримання до вимог цієї Декларації.

Ми зобов’язуємося на протязі тендерного процесу та, якщо наш тендер буде успішним, на протязі Контракту призначити та утримувати посадову особу, до якої ви матимете повний доступ, що буде наділена обов’язками та повноваженнями для забезпечення виконання умов цієї Декларації.

Якщо будь-яка із Сторін, якщо такі є, (i) була засуджена у будь-якому суді стосовно порушень, що включають у себе заборонені дії у зв’язку з будь-яким тендерним процесом чи забезпеченням робіт, товарів чи послуг протягом п’яти (5) років безпосередньо до дати цієї Декларації, чи (ii) була звільнена чи звільнилась з будь-якої роботи у зв’язку із забороненими діями, чи (iii) була виключена із участі у тендерному процесі у зв’язку із забороненими діями Північною екологічною фінансовою корпорацією (НЕФКО) чи будь-якою національною інституцією чи інституцією ЄС чи будь-якою міжнародною фінансовою інституцією чи Радою безпеки ООН, ми проінформуємо про деталі вищезазначених випадків (i)-(iii) включно із заходами, вжитими нами чи такими, що будуть вжиті для забезпечення того, що жодна із Сторін не буде здійснювати будь-які заборонені дії [приведіть деталі, якщо необхідно].

У випадку присудження нам Контракту ми надамо Замовнику/Клієнту/НЕФКО та аудиторам, призначеним ними, а також будь-яким компетентним органам, що є уповноваженими за діючим законодавством, право інспектування наших записів, а також усіх субпідрядників у Контракті. Ми зобов’язуємося зберігати ці записи у цілому у відповідності до діючого законодавства та у будь-якому випадку протягом шести (6) років із дати виконання Контракту.”

Для цілей цієї Декларації “Заборонені дії” включають у себе:

- **Корупційні дії** означають пропозицію, вручення, отримання або вимагання, прямо або опосередковано, будь-яких цінностей з метою неправомірного впливу на дії іншої сторони
- **Шахрайські дії** означають будь-яку дію або бездіяльність, в тому числі спотворення фактів, навмисне або ненавмисне введення в оману, чи спроба ввести в оману сторону в цілях отримання фінансової або іншої вигоди, або ухилення від виконання зобов’язання
- **Примусові дії** означають безпосереднє чи опосередковане заподіяння шкоди чи нанесення травм, або загрозу заподіяння шкоди чи нанесення травм будь-якій стороні або майну цієї сторони з метою неправомірного впливу на дії цієї сторони
- **Змова** означає домовленість між двома або більше сторонами, спрямована на досягнення неналежної цілі, в тому числі на неправомірний вплив на дії іншої сторони
- **Обструктивні дії** означають (а) свідоме знищення, фальсифікація, зміна чи приховання доказів, що є суттєвими для пов’язаного із Контрактом розслідування; та/або погрози чи залякування будь-якої сторони з метою перешкоджання у наданні свідчень з питань, що стосуються цього розслідування, або продовженню розслідування, або (б) дії, направленні на суттєве перешкоджання реалізації НЕФКО його прав стосовно Контракту на здійснення аудиту чи отримання інформації, або прав, що будь-який уповноважений орган має у відповідності до законодавства чи міжнародних договорів.
- **Відмивання коштів** означає (i) конвертацію або передачу власності, знаючи, що ця власність отримана шляхом кримінальних дій чи участі у кримінальних діях, з метою приховування чи маскуванню незаконного походження власності, або сприяння будь-якій особі, що приймає участь у цій діяльності, для уникнення законних наслідків його дій:

- (i) приховання чи маскуванню справжньої природи, джерел, місцезнаходження, зберігання, переміщення, прав стосовно приналежності власності, знаючи, що ця власність отримана за рахунок кримінальних дій чи участі у таких діях;
 - (ii) придбання, володіння або використання власності, знаючи під час її отримання, що ця власність отримана за рахунок кримінальних дій чи участі у таких діях;
 - (iii) Участь в, організація, намагання вчинити, а також надання допомоги, спонукання, сприяння та консультування щодо будь-яких вищезазначених дій.
- **Фінансування тероризму** означає надання чи збір коштів, прямо чи опосередковано, з намаганням, що вони будуть використовуватися, чи знаючи, що вони будуть використовуватись, повністю чи частково, для здійснення злочинів, визначених Статтями 1-4 Рамкового Рішення Ради Європейського Союзу 2002/475/ЖНА від 13 червня 2002 року щодо боротьби з тероризмом;
 - **“Крадіжка”** означає привласнення чужого майна.

Дата:

Підпис:

[Ім'я та посада]

за та від імені

[Назва фірми чи спільного підприємства]

Форми прейскурантів цін

ПРИКЛАД:

ПЕРЕДМОВА

Загальні положення

1. Прейскуранти мають бути заповнені у формі, способом та з деталями, описаними нижче. Учасники тендеру мають прочитати Технічні специфікації та інші розділи тендерних документів, а також вивчити креслення, щоби зрозуміти повний обсяг вимог до кожної позиції. Подані розцінки та ціни мають включати повний обсяг вимог, включаючи накладні витрати та прибуток.
2. Якщо Учасник не певний щодо обсягу будь-якої позиції, він повинен запросити роз'яснення відповідно до Інструкцій для учасників тендеру перед тим, як подати свій тендер.

Ціни

3. Ціни мають бути вписані незмивними чорнилами, а будь-які виправлення, пов'язані з помилками, мають бути підписані Учасником тендеру.
4. Ціни тендеру мають бути приведені способом та у валютах, визначених в Інструкціях для учасників тендеру.
Для кожної позиції Учасники мають заповнити кожен колонку в Прейскурантах цін, та привести розбивку цін, як вимагається.
Ціни, приведені в Прейскурантах цін для кожної позиції, повинні бути для обсягу цієї позиції, як визначено у вимогах, кресленнях та в інших частинах тендерних документів.
5. При розходженні між сумою цін, вказаних у колонці, і числом, вказаним у рядку «Всього», перше вважається правильним, а останнє число буде відкориговано відповідно.
При розходженні сум, приведених у цифрах, і сум, приведених словами, останні будуть вважатись правильними.
6. Позиції, залишені пустими, будуть вважатись такими, що були включені в інші позиції.
7. Сума кожного Прейскуранту цін та сума Загального прейскуранту буде вважатись повною ціною виконання робіт у повній відповідності до Контракту, незалежно від того, чи кожна позиція була оцінена.
8. Коли Замовник попросить для цілей здійснення платежів чи часткових платежів, розрахунку відхилень чи претензій, або для інших прийнятних цілей, Підрядник має надати Замовнику розбивку будь-яких позицій із Прейскурантів цін, що мають складові частини або є сумами інших позицій.

Прейскурант №1: Устаткування та матеріали, що поставляються

Дата: _____

Тендер: _____

Ім'я (назва) Учасника тендеру: _____

1	2	3	4	5	6
№	Опис	Одиниця	К-сть	Ціна за одиницю (без ПДВ) DDP або на місці (в євро або МВ*)	Всього: DDP або на місці (без ПДВ) (в євро або МВ*) (4 x 5)
Всього, без ПДВ (вноситься до Загального прейскуранту)					
ПДВ (вноситься до Загального прейскуранту)					

Примітка: * - місцева валюта

Ім'я:

В якості:

Підпис:

Належним чином уповноважений на підписання Тендерної пропозиції від імені:

Цього _____ дня _____ місяця _____ року.

ПРИКЛАД:**Прейскурант №2: Супутні роботи, що виконуються**

Дата: _____

Тендер №: _____

Ім'я (назва) Учасника тендеру: _____

<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>
№	Опис	Оди- ниця	К-сть	Ціна за одиницю, без ПДВ (в євро або МВ*)	Всього, без ПДВ (в євро або МВ*) (4 x 5)
Всього, без ПДВ (вноситься до Загального прейскуранту)					
ПДВ (вноситься до Загального прейскуранту)					

Примітка: * - місцева валюта

Ім'я:

В якості:

Підпис:

Належним чином уповноважений на підписання Тендерної пропозиції від імені:

Цього _____ дня _____ місяця _____ року.

ПРИКЛАД:

Загальний преїскурант

Дата: _____

Тендер №: _____

Ім'я (назва) Учасника тендеру: _____

<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
№	Опис	Всього: DDP або на місці, без ПДВ (в євро або МВ*)
1	Преїскурант №1: Устаткування та матеріали, що поставляються	
2	Преїскурант №2: Супутні роботи, що виконуються	
Всього, без ПДВ (вноситься у Лист учасника тендеру)		
Сума ПДВ (вноситься у Лист учасника тендеру)		

Примітка: * - місцева валюта

Ім'я:

В якості:

Підпис:

Належним чином уповноважений на підписання Тендерної пропозиції від імені:

Цього _____ дня _____ місяця _____ року.

Форма декларації про гарантію тендеру

Дата: _____

Тендер №: _____

Альтернативна пропозиція №: _____

До:

Ми, що нижче підписалися, заявляємо що:

Ми розуміємо, що відповідно до ваших умов, тендери повинні супроводжуватися Декларацією про гарантію тендеру.

Ми погоджуємося з тим, що ми будемо автоматично виключені із участі в тендері в будь-якому контракті, який повністю або частково фінансується НЕФКО, протягом трирічного періоду, починаючи з дати, коли ми порушили наші зобов'язання, визначені в умовах тендеру, оскільки ми:

(a) відкликали наш тендер протягом строку дії тендеру, зазначеного в супровідному листі до тендерної пропозиції; або

(b) будучи повідомленими про прийняття нашого тендеру Замовником протягом періоду дії тендерної пропозиції, (i) не підписали чи відмовились підписати Контракт, якщо це було необхідно, або (ii) не змогли або відмовились надати гарантію виконання відповідно до ІУТ.

Назва учасника тендеру* _____

Ім'я особи, належним чином уповноважені підписати Тендер від імені Учасника ** _____

Посада особи, що підписує тендер _____

Підпис особи, вказаної вище _____

Дата підписання _____, _____, _____

*: У випадку тендеру, представленого спільним підприємством, вкажіть назву СП як Учасника тендеру

** : Особа, яка підписує тендер, має мати нотаріальну довіреність, надану Учасником тендеру, включену до тендеру

[Примітка: у випадку спільного підприємства, Декларація щодо забезпечення тендеру повинна бути від імені всіх членів Спільного підприємства, яке подає тендер.]

Дозвіл Виробника

Примітки для Учасників тендеру: Учасник тендеру повинен вимагати, щоб Виробник заповнив цю форму згідно з вказаними інструкціями для позицій устаткування, для яких подання цієї форми вимагається Вимогами Замовника (розділ IV). Цей дозвіл повинен бути підписаним особою з відповідними повноваженнями підписувати документи, що є зобов'язальними для Виробника. Учасник тендеру повинен включити дозвіл в свою Тендерну пропозицію, якщо так зазначено в Інформаційній карті тендерної пропозиції. Увесь текст, що міститься в квадратних дужках [], наведений для допомоги в заповненні цієї форми, і повинен бути вилучений із кінцевої редакції документа.

Дата: [вказіть дату (день, місяць, рік) подання Тендерної пропозиції]

Тендер №: [вказіть номер тендерного процесу]

Кому: [вказіть повне найменування Замовника]

З ОГЛЯДУ НА ТЕ, ЩО:

Ми [вказіть повне найменування Виробника], будучи офіційними Виробниками [вказіть тип виробленого устаткування та обладнання], та маючи заводи в [вказіть повну адресу заводів Виробника], справжнім уповноважуємо [вказіть повне найменування Учасника тендеру] представити Тендерну пропозицію на постачання виготовленого нами Устаткування [вказіть найменування та короткий опис устаткування та обладнання], а також обговорити умови та підписати Контракт на постачання вищевказаного.

Справжнім ми надаємо нашу повну гарантію, відповідно до пункту 21.1 Загальних умов Контракту на устаткування та обладнання, що пропонуються вищевказаною фірмою для постачання.

Підпис: [підписи уповноважених представників Виробника]

Ім'я (назва): [імена уповноважених представників Виробника]

Посада: [вказіть посаду]

Належним чином уповноважений на підписання цього дозволу від імені: [вказіть повне найменування Виробника]

Кваліфікація Учасника тендерів

Щоб встановити кваліфікацію Учасника тендеру виконувати контрактні зобов'язання відповідно до Розділу III (Кваліфікаційний відбір та критерії оцінювання), Учасник повинен надати інформацію, вказану у відповідних інформаційних листах, що додаються.

Інформація про Учасника тендеру

Дата: _____

Тендер №:

Сторінка _____ із _____

1. Юридична назва Учасника тендеру
2. У випадку СПКА, юридична назва кожного партнера:
3. Країна заснування або реєстрації Учасника тендеру:
4. Рік заснування або реєстрації Учасника тендеру:
5. Юридична адреса Учасника тендеру в країні заснування або реєстрації:
6. Інформація про уповноваженого представника Учасника тендеру: Ім'я (назва): Адреса: Телефон / факс: Електронна пошта:
7. Прикріплені копії оригінальних документів: <ul style="list-style-type: none">• Установчий договір або реєстраційне свідоцтво юридичної особи, зазначеної в пункті 1 вище.• У випадку підприємства державної власності з країни замовника, документи, що встановлюють юридичну та фінансову автономію та дотримання принципів комерційного права.

Інформація про членів СПКА

Дата: _____

Тендер №: _____

Сторінка _____ із _____

1. Юридична назва Учасника тендеру
2. Юридична назва члена СПКА
3. Країна заснування або реєстрації члена СПКА:
4. Рік приєднання партнера до юридично правомочного СПКА:
5. Юридична адреса члена СПКА в країні заснування або реєстрації та адреса основних господарських операцій, якщо вони відрізняються від юридичної адреси:
6. Інформація про уповноваженого представника члена СПКА: Ім'я (назва): Адреса: Телефон / факс: Електронна пошта:
7. Прикріплені копії оригінальних документів: <ul style="list-style-type: none">• Установчий договір або реєстраційне свідоцтво юридичної особи, зазначеної в пункті 1 вище.• У випадку підприємства державної власності з країни замовника, документи, що встановлюють юридичну та фінансову автономію та дотримання принципів комерційного права

Середній річний дохід

Юридична назва Учасника тендеру: _____ Дата: _____

Юридична назва члена СПКА: _____ Тендер №: _____

Стор. _____ із _____ сторінок

Дані річного доходу*		
Рік	Сума та валюта	Еквівалент євро
**Середній річний дохід		

Примітки:

* Додаються копії податкових сертифікатів та фінансової звітності (бухгалтерські баланси, включаючи всі пов'язані пояснювальні записки, а також звіти про прибутки) за вищезазначені роки, з дотриманням наступних умов:

- (a) вони повинні відображати фінансове становище Учасника тендеру або члена СПКА, а не їх дочірніх або материнських компаній
- (b) історія фінансової звітності повинна пройти аудит сертифікованим бухгалтером
- (c) історія фінансової звітності повинна бути повною, включаючи пояснювальні записки до звітів
- (d) історія фінансової звітності повинна відповідати результатам фінансових періодів, які вже пройшли аудиторську перевірку (не вимагаються та не приймаються звіти за частину звітного періоду)

** Середній річний дохід розраховується як загальні підтвержені платежі, отримані за поточні чи завершені поставки, поділені на кількість років, вказану у Розділі II, Критерії оцінки та кваліфікації.

Фінансові ресурси

Вкажіть пропоновані джерела фінансування, такі як ліквідні активи, незаставлені нерухомі активи, кредитні лінії та інші фінансові засоби, за виключенням поточних зобов'язань, наявні для забезпечення потреб у оборотних коштах для цього контракту, як визначено у Розділі II «Критерії оцінки та кваліфікації».

Джерело фінансування	Сума (еквівалент євро)
1.	
2.	
3.	
4.	

Поточні контрактні зобов'язання

Учасники тендерів та кожний партнер СПКА повинні надати інформацію про їх поточні контрактні зобов'язання по всіх контрактах, що були їм присуджені, для яких були видані листи про наміри або прийняття, або ж контракти знаходяться у стадії завершення, але по яким сертифікат повного виконання ще не був виданий.

Назва контракту	Замовник, контактна адреса, телефон та факс	Сума незавершених робіт (еквівалент євро)	Очікувана дата завершення	Середні місячні платежі за останні півроку (Євро/місяць)
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
і т.д.				

Досвід

Юридична назва Учасника тендеру: _____ Дата: _____

Юридична назва члена СПКА: _____ Тендер №: _____

Стор. _____ із _____ сторінок

Номер подібного контракту <i>[вказіть номер]</i> із <i>[загальна кількість контрактів]</i> необхідних	Відомості	
Назва контракту		
Дата присудження		
Дата завершення		
Роль у контракті		
Загальна вартість контракту		Євро
Якщо партнер СПКА, то вкажіть частку в загальній вартості контракту	_____ %	Євро _____
Ім'я (назва) Замовника:		
Адреса:		
Телефон / факс:		
Електронна адреса:		

Досвід (продовження)

Юридична назва Учасника тендеру: _____ Стор. ____ із ____ сторінок

Юридична назва члена СПКА: _____

Номер подібного контракту [вказіть номер] із [загальна кількість контрактів] необхідних	Відомості
Опис подібності відповідно до пункту 23.1 (с) Розділу II, Критерії кваліфікації та оцінки	
Сума	
Фізичний обсяг	
Складність	
Технологія	

Розділ IV. Вимоги Замовника

1. Перелік устаткування та супутніх робіт

Перелік устаткування, супутніх робіт та обов'язкових запасних частин Замовник має включити в Тендерний документ до початку проведення тендеру. Таблиці можна збільшувати, як необхідно.

ПРИКЛАД:

<u>1.1 Перелік устаткування</u>			
<u>№</u>	<u>Назва</u>	<u>Короткий опис</u>	<u>Кількість</u>
1	Бойлер ХХХ*

* Позиції, для яких Учасник тендеру зобов'язаний подати Дозвіл виробника за формою, наданою у Розділі III, Тендерні форми.

ПРИКЛАД:

<u>1.2 Перелік супутніх робіт</u>			
<u>№</u>	<u>Назва робіт</u>	<u>Короткий опис</u>	<u>Кількість</u>

ПРИКЛАД:

<u>1.3 Перелік обов'язкових запасних частин</u>			
<u>№</u>	<u>Назва запчастини</u>	<u>Короткий опис</u>	<u>Кількість</u>

2. Графік поставки і виконання робіт

Графік поставки і виконання робіт Замовник має включити в Тендерний документ до початку проведення тендеру.

Необхідна дата поставки Устаткування на об'єкт не пізніше: _____.

Необхідна дата завершення робіт не пізніше: _____.

Найменування Устаткування або супутніх робіт	Графік поставки/виконання (день/місяць/рік)

3. Технічні специфікації та декларація відповідності

Ці нотатки стосовно підготовки специфікацій приведені тільки як інформація для Замовника або того, хто буде готувати тендерні документи. Вони не повинні включатись у кінцевий варіант документу

Наскільки можливо, необхідно використовувати стандартизовані загальні технічні специфікації до якості робіт, матеріалів, виготовлення, контролю якості та тестувань з додаванням чи виключенням окремих положень, відповідно до окремих закупок.

Необхідно особливо слідкувати, щоби специфікації не були обмежувачими. Загальноприйняті міжнародні стандарти повинні використовуватись де це можливо. При використанні конкретних стандартів, таких як стандарти країни Замовника, специфікації повинні чітко визначати, що устаткування, роботи та матеріали, які задовольняють іншим прийнятним стандартам та забезпечують щонайменше суттєво відповідну якість та функціонування як і стандарти, що використовуються, також мають бути прийнятними. Посилання на брендові назви та номери каталогів треба уникати наскільки можливо; де це не можливо то такі посилання мають супроводжуватись словами «або еквівалентні».

№	Технічні специфікації	Декларація відповідності з коментарями*
	* Учасники тендеру повинні вказати наступну інформацію: ім'я виробника, марка, модель, "відповідає" або "не відповідає", а якщо "не відповідає", то всі технічні відхилення повинні бути чітко визначені поряд з відповідною лінією в специфікаціях. Коментарі, такі як "повна відповідність", не є прийнятними. Твердження про відповідність повинні підтверджуватися брошурами виробників чи читабельними фотокопіями. Заповнені "Технічні специфікації та декларація відповідності" повинні бути подані як частина тендеру.	
1	<i>[Введіть назву позиції та необхідні технічні характеристики]</i>	Виробник: _____ Країна: _____ Модель: _____ (ці деталі мають бути приведені для всіх позицій)
2		
3	Пов'язані роботи	

ПРИКЛАД:

Еквівалентність стандартів та норм

При посиланні у Технічних специфікаціях на конкретні стандарти та норми, яким має задовольняти Устаткування, що поставляється, мають використовуватись останні діючі версії таких стандартів чи норм, хіба що інше чітко визначено Технічними специфікаціями. Якщо такі стандарти є національними чи такими, що відносяться до конкретної країни чи регіону, то інші прийняті стандарти, що забезпечують суттєву еквівалентність до використовуваних стандартів та норм, мають бути прийнятними.

4. Креслення

Ці нотатки стосовно підготовки креслень приведені тільки як інформація для Замовника або того, хто буде готувати тендерні документи. Вони не повинні включатись у кінцевий варіант документу.

Зазвичай креслення підшиваються в один об'єм, який досить часто є більшим за інші документи. Його розмір визначається масштабом креслень, який не повинен зменшуватись до рівня, при якому деталі неможливо прочитати.

Де це доцільно, Замовник має додати іншу відповідну документацію, таку як креслення, діаграми, план площадки, тощо, які допоможуть Учаснику тендеру підготувати тендер, що відповідає вимогам.

Підрядника можуть попросити надати креслення або зразки або разом з його тендером або, більш часто, для вивчення перед доставкою протягом виконання контракту.

Розділ V. Загальні умови Контракту

Зміст

1.	Загальні положення	41
1.1	Визначення	41
1.2	Спілкування.....	42
1.3	Застосовне законодавство та мова.....	42
1.4	Пріоритетність документів	42
1.5	Контрактна угода.....	42
1.6	Уступка.....	43
1.7	Авторське право	43
1.8	Дотримання законодавства.....	43
1.9	Перевірки та аудит з боку НЕФКО.....	43
2.	Заборонені дії	43
3.	Правомочність	44
4.	Повідомлення	44
5.	Вирішення спорів	45
6.	Обсяг поставки.....	45
7.	Поставка	45
8.	Обов'язки Підрядника.....	45
9.	Ціна Контракту	45
10.	Умови оплати.....	45
11.	Податки та мита.....	45
12.	Забезпечення виконання контрактних зобов'язань.....	45
13.	Субконтракти	46
14.	Специфікації і стандарти	46
15.	Пакування та документація	46
16.	Страшування	46
17.	Транспортування	46
18.	Технічний контроль та випробування	46
19.	Неустойки.....	46
20.	Гарантія	46
21.	Обмеження відповідальності.....	47
22.	Форс-мажор	47
23.	Розпорядження про внесення змін	47
24.	Розірвання Контракту.....	48

Ці Загальні умови (ЗУК), в поєднанні з Особливими умовами (ОУК) та іншими документами, зазначеними в цьому документі, становлять єдиний контракт, що визначає права та обов'язки сторін.

1. Загальні положення**1.1 Визначення**

В цих Умовах контракту (надалі - "цих Умовах"), що складаються з Особливих умов і цих Загальних умов, наступні терміни та вирази матимуть тлумачення наведені нижче. Якщо контекст не вимагає іншого, терміни, що вживаються на позначення осіб або сторін, також стосуються корпорацій та інших юридичних осіб.

1.1.1 Контракт

- 1.1.1.1 "Контракт" означає Контрактну угоду, Лист про прийняття пропозиції, Супровідний лист до Тендерної пропозиції, ці Умови, Специфікації, Креслення, Таблиці та інші документи (при наявності), перераховані в Контрактній угоді або Листі про прийняття пропозиції.
- 1.1.1.2 "Контрактна угода" означає контрактну угоду, згадану в підпункті 1.6 [Контрактна угода].
"Контрактна документація" означає документи, перераховані в Контрактній угоді, включаючи всі Додатки до них.
"Ціна контракту" означає ціну, що вказана в Контрактній угоді і повинна бути виплачена Підряднику в рамках Контракту, з огляду на всі доповнення, коригування чи відрахування, що були передбачені Контрактом.
"Завершення" означає виконання Підрядником усіх Супутніх Робіт у відповідності до умов та положень Контракту.
- 1.1.1.3 "Лист про прийняття пропозиції" означає лист про прийняття Супровідного листа до Тендерної пропозиції, підписаний Замовником, в тому числі всіх доданих актів, що були складені та підписані обома Сторонами. Якщо такого листа немає, вираз "Лист про прийняття пропозиції" означає Контрактну угоду, а дата видачі або отримання такого листа є датою підписання Контрактної угоди.
- 1.1.1.4 "Супровідний лист до Тендерної пропозиції" означає документ під назвою Супровідний лист до Тендерної пропозиції, що був складений Підрядником і включає підписану ним пропозицію Замовнику на постачання Устаткування та Роботи.
- 1.1.1.5 "Специфікація" означає документ під назвою Технічні специфікації та декларація відповідності, що є частиною Контракту, а також всі доповнення та зміни, внесені до такого документу, відповідно до умов Контракту. В такому документі наводяться характеристики Устаткування та Робіт.
- 1.1.1.6 "Креслення" означає креслення Устаткування, що є частиною Контракту, а також всі доповнення та зміни, внесені до такого креслення самим Замовником (або від його імені), відповідно до умов Контракту.
- 1.1.1.7 "Таблиці" означає документ(-и) під назвою Таблиці, складені Підрядником та надані Замовнику разом із Супровідним листом до Тендерної пропозиції, відповідно до умов Контракту. Такий документ може містити відомість обсягів робіт, дані, списки, таблиці ставок та/або цін.
- 1.1.1.8 "Тендерна пропозиція" означає Супровідний лист та інші документи, які Підрядник надає Замовнику разом із Супровідним листом до Тендерної пропозиції, відповідно до умов Контракту.
- 1.1.1.9 "ЗУК" означає Загальні умови контракту.
- 1.1.1.10 "ОУК" означає Особливі умови контракту.
- 1.1.2 Сторони та особи**
- 1.1.2.1 "Сторона" означає Замовника або Підрядника, залежно від контексту.
- 1.1.2.2 "Замовник" означає особу, що в ОУК визначена Замовником, або його законні правонаступники.
- 1.1.2.3 "Підрядник" означає особу (осіб), що в прийнятому Замовником Супровідному листі визначена(і) Підрядником, або його (їх) законні правонаступники.
- 1.1.2.4 "Субпідрядник" означає будь-яку особу, що визначена в Контракті як субпідрядник, або будь-яку особу, що була призначена субпідрядником, для поставки частини Устаткування або надання Супутніх робіт, а також законні правонаступники таких осіб.
- 1.1.2.5 "НЕФКО" означає Північну екологічну фінансову корпорацію.

1.1.2.6 “Позичальник” означає організацію, що в ОУК зазначена як позичальник або отримувач гранту.

1.1.3 **Гроші та платежі**

1.1.3.1 “Ціна контракту” означає ціну, що підлягає виплаті вказану в Контрактній угоді, зі всіма коригуваннями відповідно до умов Контракту.

1.1.4 **Устаткування**

1.1.4.1 “Устаткування” означає всі Устаткування, сировину, машини і устаткування, та/або інші матеріали, які Підрядник зобов'язується поставити Замовнику за умовами Контракту.

1.1.4.2 “Супутні роботи” означає супутні роботи до поставки Устаткування, зокрема, встановлення, або контроль установки, введення в експлуатацію, навчання і початкове технічне обслуговування, а також інші подібні зобов'язання Підрядника за Контрактом.

1.1.5 **Інші визначення**

1.1.5.1 “Країна Замовника” - країна, зазначена в ОУК.

1.1.5.2 “Законодавство” означає всі національні (або державні) закони, постанови, розпорядження та інші нормативно-правові та підзаконні акти будь-яких законних органів державної влади.

1.1.5.3 “Площадка проекту”, де це необхідно, означає місце, вказане в ОУК.

1.1.5.4 **Інкотермс**

а) Якщо це не суперечить будь-яким положенням Контракту, значення будь-якого торговельного терміну, а також прав та зобов'язань Сторін відповідно до нього повинні бути визначені Інкотермс.

б) Інкотермс, якщо використовується, то регулюється правилами, передбаченими в редакції Інкотермс, вказаній в ОУК.

1.2 **Спілкування**

У разі, якщо цими Умовами передбачене отримання або видача дозволів, актів, погоджень, рішень, повідомлень, запитів і звільнень, всі вищевказані повідомлення повинні видаватися в письмовій формі та передаватися особисто в руки (під розписку), відправлятися поштою або кур'єром, або надсилатися будь-якою погодженою електронною системою обміну інформацією, вказаною в ОУК. Забороняється необґрунтована відмова або затримка у видачі дозволу, сертифікату, погодження або рішення.

1.3 **Застосовне законодавство та мова**

Контракт інтерпретується відповідно до законодавства країни чи іншої юрисдикції, вказаної в ОУК.

Основна мова Контракту вказана в ОУК.

1.4 **Пріоритетність документів**

Усі документи, що формують Контракт, є взаємно пояснюючими. Для цілей тлумачення, пріоритетність документів відповідає наступній послідовності:

- (a) Контрактна угода (за наявності);
- (b) Лист про прийняття пропозиції;
- (c) Супровідний лист до Тендерної пропозиції;
- (d) Особливі умови;
- (e) Загальні умови;
- (f) Специфікації;
- (g) Креслення; та
- (h) Таблиці та інші документи, що є невід'ємною частиною Контракту.

У разі невизначеності або розбіжності в документах, Замовник зобов'язаний надати всі необхідні роз'яснення або інструкції.

1.5 **Контрактна угода**

Сторони укладають Контракт протягом 28 днів після отримання Підрядником Листа про прийняття пропозиції, якщо тільки інше не передбачено Особливими умовами. Контрактна угода

складається на основі форми, що додається до Особливих умов. Витрати на гербові та інші подібні збори, за необхідності їх сплати відповідно до чинного законодавства з огляду на укладання Контрактної угоди, покладаються на Замовника.

1.6 Уступка

Жодна зі сторін не може передавати (повністю або частково) свої права та зобов'язання, а також інтереси або привілеї за Контрактом. Проте, Сторони можуть уступити вищевказане (повністю або частково) з попередньої згоди іншої Сторони, рішення стосовно чого така Сторона приймає на власний розсуд.

1.7 Авторське право

Авторське право на усі креслення, документацію та інші матеріали, що вміщують інформацію та дані, надані Замовнику Підрядником, закріплюється за Підрядником, або, якщо вони надані Замовнику безпосередньо чи через Підрядника третьою стороною, включаючи постачальників матеріалів, авторське право на такі матеріали закріплюється за третьою стороною.

1.8 Дотримання законодавства

Підрядник зобов'язується при виконанні Контракту дотримуватися чинного законодавства.

1.9 Перевірки та аудит з боку НЕФКО

Підрядник зобов'язується дозволити НЕФКО та/або особам, уповноваженим НЕФКО, перевіряти Об'єкт та/або рахунки та записи Підрядника (а також субпостачальників, підрядників, субпідрядників, консультантів та субконсультантів), що стосуються виконання Контракту, а також допустити до перевірки таких рахунків та документів незалежних аудиторів, призначених НЕФКО.

Підрядник зобов'язується зберігати всю документацію і записи, що стосуються Контракту, у відповідності до чинного законодавства, але, в будь-якому випадку, протягом принаймні шести років з дати виконання Контракту.

Підрядник зобов'язується надати всі документи, необхідні для розслідування заяв про ведення Забороненої діяльності, і вимагати від своїх працівників або агентів, що мають відношення до Контракту, відповіді на питання НЕФКО.

2. Заборонені дії

НЕФКО вимагає від всіх Одержувачів (в тому числі одержувачів грантів НЕФКО) та вигодонабувачів фінансування НЕФКО, а також Учасників тендеру, Підрядників, субпостачальників, підрядників, субпідрядників, концесіонерів, консультантів і субконсультантів, що є сторонами контрактів, фінансованих НЕФКО, дотримання високих стандартів етики в процесі проведення закупівель та виконання своїх контрактних зобов'язань. Відповідно до вимог політики, НЕФКО:

(а) для цілей цього пункту визначає нижченаведені терміни наступним чином:

1.1.2.2 (i) “корупційні дії” як пропозицію, вручення, отримання або вимагання, прямо або опосередковано, будь-яких цінностей з метою неправомірного впливу на дії іншої сторони;

1.1.2.3 (ii) “шахрайські дії” як будь-яку дію або бездіяльність, в тому числі спотворення фактів, навмисне або ненавмисне введення в оману, чи спроба ввести в оману сторону в цілях отримання фінансової або іншої вигоди, або ухилення від виконання зобов'язання;

1.1.2.4 (iii) “примусові дії” як безпосереднє чи опосередковане заподіяння шкоди чи нанесення травм, або загрозу заподіяння шкоди чи нанесення травм будь-якій стороні або майну цієї сторони з метою неправомірного впливу на дії цієї сторони;

1.1.2.5 (iv) “змову” як домовленість між двома або більше сторонами, спрямовану на досягнення неналежної цілі, в тому числі на неправомірний вплив на дії іншої сторони;

(v) "обструктивна практика" означає (а) навмисне знищення, фальсифікацію, зміну або приховування доказових матеріалів для розслідування, пов'язаного з Контрактом; залякування чи залякування будь-якої сторони для запобігання розголошенню її знань про питання, що мають відношення до такого слідства або до проведення розслідування, або (б) дії, спрямовані на суттєве перешкодження здійсненню згідно

з контрактом права аудиту НЕФКО або доступу до інформації або права, які будь-який відповідний орган має відповідно до будь-якого закону, правила чи договору;

- (vi) "відмивання грошей" - це: (i) конвертація чи передача майна, знаючи, що таке майно отримано від злочинної діяльності або участі в такій діяльності, з метою приховування чи маскуванню незаконного походження майна або надання допомоги будь-якій особі, яка бере участь у такій діяльності, щоб уникнути юридичних наслідків його дії; (ii) приховування істинної природи, джерела, місцезнаходження, розпорядження, руху, прав щодо власності або володіння майном, знаючи, що таке майно отримано від злочинної діяльності або участі в такій діяльності; (iii) придбання, володіння або використання майна, знаючи на момент отримання, що таке майно було отримано від кримінальної діяльності або участі в такій діяльності; (iv) участь в асоціаціях, здійснення, спроби здійснити та сприяти, полегшити та консультувати будь-які дії, зазначені в попередніх пунктах;
- (vii) "фінансування тероризму" - це надання чи збір коштів будь-якими засобами, прямо чи опосередковано, з наміром їх використання або з урахуванням того, що вони повинні бути використані повністю або частково для здійснення будь-якого з правопорушень у значенні статей 1-4 Рамкового рішення 2002/475 / ЖНА Ради Європи від 13 червня 2002 року про боротьбу з тероризмом; і

1.1.2.6

1.1.2.7 (viii) "крадіжку" як привласнення чужого майна.

- (b) скасує частину свого фінансування, передбаченого для закупівлі устаткування та обладнання, робіт, послуг або концесій відповідно до положень Контракту, якщо з'ясує, що представники Позичальника чи вигодонабувача фінансування НЕФКО брали участь у будь-яких заборонених діях під час проведення закупівель або виконання контрактних зобов'язань, якщо Позичальник не вжив своєчасних та належних дій для вирішення проблеми, які б повністю задовольнили НЕФКО;
- (c) оголосить фірму неправомочною (на невизначений або чітко обговорений період часу) для присудження Контракту, що фінансується НЕФКО, якщо корпорація на будь-якому етапі прийде до висновку, що така юридична особа була причетна до заборонених дій під час конкурентної боротьби за присудження даного Контракту або під час його виконання;
- (d) у випадку, якщо Позичальник, вигодонабувач фінансування НЕФКО або юридична особа визнаються судом країни або правоохоронними (чи аналогічними) органами міжнародного рівня, включаючи правозастосовні інститути країн обох сторін, такими, що були причетні до заборонених дій, НЕФКО лишає за собою право:
 - v) частково або повністю скасувати фінансування Позичальника або вигодонабувача фінансування НЕФКО; та
 - vi) оголосити фірму неправомочною (на невизначений або чітко обговорений період часу) для присудження Контракту, що фінансується НЕФКО.

1.2. Замовник зберігає за собою право розірвати договір на підставі обґрунтованого висновку Замовника про те, що Підрядник та/або його Субпідрядники або будь-який його представник залучені до будь-яких заборонених дій.

3. Правомочність

3.1 Підрядник та його субпідрядники повинні бути національності Правомочної країни. Вважається, що Підрядник чи субпідрядник має національність країни, якщо він є жителем або був створений, об'єднаний чи зареєстрований, та веде свою діяльність у відповідності з положеннями чинного законодавства цієї країни.

3.2 Усе Устаткування та Супутні роботи, що виконуються за Контрактом та фінансуються НЕФКО, повинні мати походження Правомочних країн. Для цілей цього пункту, "походження" означає місце, де Устаткування було добуто, вирощене, культивоване, вироблено, виготовлено або оброблено. Вважається, що Устаткування було зроблено, коли в результаті виготовлення, переробки або якісної і крупної зборки компонентів виходить комерційно визнаний продукт, що істотно відрізняється за своїми базовими характеристиками, за призначенням або використанням від своїх комплектуючих виробів.

4. Повідомлення

4.1 Будь-яке повідомлення однієї Сторони іншій, що надається в рамках Контракту, оформлюється в письмовій формі та надсилається на адресу Сторони, вказану в ОУК. Термін “в письмовій формі” означає повідомлення, викладене на папері з підтвердженням одержання.

5. Вирішення спорів

5.1 У разі виникнення будь-яких спорів або суперечностей між Замовником і Підрядником з питань, що стосуються Контракту, Сторони зобов'язуються докладати всіх можливих зусиль для того, щоб вирішити цей спір або суперечність шляхом взаємних переговорів.

5.2 Якщо протягом двадцяти восьми (28) днів Сторони не змогли вирішити свій спір або розбіжність шляхом взаємних переговорів, будь-яка Сторона може направити іншій Стороні повідомлення про намір ініціювання арбітражного розгляду по справі, як це передбачено цим документом. Арбітражний розгляд не може бути розпочатий без своєчасного направлення такого повідомлення. Будь-який спір або суперечність, в зв'язку з якими було спрямоване повідомлення про намір розпочати процедуру арбітражного розгляду, відповідно до цього пункту, підлягає остаточному врегулюванню в арбітражному суді. Арбітражний розгляд проводиться відповідно до процесуальних норм, зазначених в ОУК.

5.3. Незважаючи на будь-які посилання на арбітражний розгляд, що містяться в даному документі:

- (a) Сторони зобов'язуються продовжувати виконання своїх обов'язків за Контрактом, якщо не домовляться про інше; та
- (b) Замовник зобов'язується виплатити Підряднику всі належні йому суми.

6. Обсяг поставки

6.1 Устаткування та Супутні роботи, що постачається та виконуються, зазначаються у Розділі IV, Вимоги Замовника.

7. Поставка

7.1 Поставка Устаткування та Завершення Супутніх робіт здійснюються у відповідності до Графіку поставок та завершення, наведеного у Розділі IV, Вимоги Замовника. Детальна інформація про транспортування та інша документація, що надається Підрядником, наводиться в ОУК. Документи, наведені в ОУК, повинні бути отримані Замовником до прибуття Устаткування. В іншому випадку Підрядник несе відповідальність за всі можливі понесені витрати.

8. Обов'язки Підрядника

8.1 Підрядник зобов'язується поставити усе Устаткування та виконати усі Супутні роботи, включені до Обсягу робіт, згідно пункту 7 ЗУК, та Графіку поставок та завершення, згідно пункту 8 ЗУК.

9. Ціна Контракту

9.1 Якщо інше не передбачено ОУК, Ціна Контракту повинна бути фіксованою протягом усього терміну виконання Контракту.

10. Умови оплати

10.1 Ціна Контракту сплачується відповідно до умов, визначених ОУК.

11. Податки та мита

11.1 Закордонний Підрядник Устаткування несе повну відповідальність за всі податки, гербові, ліцензійні та інші аналогічні збори, що стягуються за межами країни Замовника.

11.2 Місцевий Підрядник Устаткування несе повну відповідальність за всі податки, мита, ліцензійні збори і т.д., що стягуються до моменту доставки контрактного Устаткування Замовнику.

11.3 Якщо будь-які пільги, знижки, списання чи привілеї надаються Підряднику у країні Замовника, то Замовник зобов'язується зробити все можливе, щоб допомогти Підряднику скористатись такою митною економією в максимально можливому обсязі.

12. Забезпечення виконання контрактних зобов'язань

- 12.1 Якщо вимагається ОУК, то Підрядник зобов'язується протягом двадцяти восьми (28) днів після отримання повідомлення про присудження Контракту надати Забезпечення виконання Контракту на суму, зазначену в ОУК.

13. Субконтракти

- 13.1 Підрядник зобов'язується письмово повідомити Замовника про всі субконтракти, укладені в рамках даного Контракту, якщо це не було вказано в Тендерній пропозиції. Таке повідомлення, зроблене в Тендерній пропозиції або пізніше, не звільняє Підрядника від матеріальної або іншої відповідальності за Контрактом.
- 13.2 Субконтракти повинні відповідати положенням пунктів 2 і 3 ЗУК.

14. Специфікації і стандарти

- 14.1 Підрядник повинен впевнитися, що все Устаткування та Супутні роботи, що постачаються за цим Контрактом, відповідають технічним вимогам, наведеним в Розділі IV, Вимоги Замовника.

15. Пакування та документація

- 15.1 Підрядник повинен забезпечити пакування Устаткування, здатне запобігти їхньому пошкодженню або псуванню під час перевезення до кінцевого пункту призначення, зазначеного в Контракті. Пакування повинне витримувати, без будь-яких обмежень, складні піднімально-транспортні умови та вплив екстремальних температур, солі та опадів під час перевезення, а також відкритого зберігання. При визначенні габаритів упакованих ящиків і їхньої ваги необхідно враховувати віддаленість кінцевого пункту доставки та відсутність потужних вантажопідійомних засобів у всіх пунктах по шляху проходження Устаткування.
- 15.2 Пакування і маркування ящиків, а також документація всередині і ззовні них повинні суворо відповідати спеціальним вимогам, передбаченим Контрактом, включаючи додаткові вимоги (за наявності), наведені в ОУК і у всіх наступних інструкціях, що видаються Замовником.

16. Страхування

- 16.1 Якщо інше не передбачено ОУК, Устаткування, що поставляються відповідно до Контракту, повинні бути повністю застраховані у вільно конвертованій валюті від втрати або пошкоджень, пов'язаних з їх виготовленням, придбанням, транспортуванням, зберіганням і доставкою, у відповідності з наявними INCOTERMS або вимогами ОУК.

17. Транспортування

- 17.1 Якщо інше не передбачено ОУК, відповідальність за організацію транспортування Устаткування відповідає умовам INCOTERMS.

18. Технічний контроль та випробування

- 18.1 Підрядник зобов'язується за свій кошт і без фінансової участі Замовника провести усі такі випробування та/або технічний контроль Устаткування та Супутніх робіт, що передбачені ОУК.

19. Неустойки

- 19.1 У випадку, якщо Підрядник не може поставити Устаткування або їх частину, або надати Супутні роботи в терміни, передбачені Контрактом, Замовник, без збитку іншим своїм правам в рамках Контракту, віднімає від Ціни Контракту неустойку в сумі, еквівалентній зазначеному в ОУК відсотку від ціни затриманого Устаткування або ненаданих Супутніх робіт за кожній тиждень або день затримки до моменту фактичної поставки або виконання Робіт. Максимальний відсоток, що віднімається, вказаний в ОУК. Після досягнення цього максимуму Замовник може розглянути питання про розірвання Контракту відповідно до пункту 24 ЗУК.

20. Гарантія

- 20.1 Підрядник гарантує, що Устаткування, поставлені в рамках Контракту, є новими, невикористаними, новітніми серійними моделями, що відображають всі останні модифікації конструкцій і матеріалів, якщо Контрактом не передбачено іншого.

- 20.2 Підрядник надалі гарантує, що Устаткування, поставлені за даним Контрактом, не матимуть дефектів, пов'язаних з конструкцією, матеріалами або роботою, що є результатом дій або недовгляду Підрядника, при нормальному використанні такого Устаткування в умовах, звичайних для країни кінцевого призначення.
- 20.3 Якщо інше не передбачено ОУК, ця гарантія дійсна протягом дванадцяти (12) місяців після доставки всієї партії Устаткування або її частини, в залежності від конкретного випадку та їхнього прийняття на кінцевому пункті призначення, зазначеному в ОУК, або протягом вісімнадцяти (18) місяців після дати відвантаження Устаткування з порту відправлення тієї країни, що є країною походження Устаткування, в залежності від того, який період завершиться раніше.
- 20.4 Замовник зобов'язаний негайно повідомити Підрядника в письмовому вигляді про всі претензії щодо виявлених дефектів, а також їх документальне підтвердження. Замовник повинен надати усі необхідні можливості Підряднику оглянути такі дефекти.
- 20.5 Після одержання подібного повідомлення Підрядник повинен в терміни, зазначені в ОУК, і якомога швидше зробити ремонт або заміну бракованого Устаткування або його частини без будь-яких витрат з боку Замовника.

Якщо Підрядник, одержавши повідомлення, не виправить дефект(и) в терміни, зазначені в ОУК, Замовник може застосувати необхідні санкції під відповідальність і за рахунок Підрядника і без будь-якого впливу на інші свої права, якими Замовник наділений в рамках Контракту по відношенню до Підрядника.

21. Обмеження відповідальності

21.1 За винятком випадків злочинної недбалості або навмисного порушення:

- (a) Підрядник не несе перед Замовником жодної відповідальності (як в рамках Контракту, так і в рамках цивільного законодавства загалом) за будь-які непрямі втрати або збитки, втрату можливості використання, втрату можливості виробництва, втрачений прибуток або втрачені відсотки за умови, що таке звільнення від відповідальності не поширюється на будь-які зобов'язання Підрядника, що стосуються виплати Замовнику неустойки;
- (b) загальний обсяг відповідальності Підрядника перед Замовником (як в рамках Контракту, так і в рамках цивільного законодавства загалом) не може перевищувати загальної Ціни контракту за умови, що таке обмеження не поширюється на вартість ремонту або заміни несправного устаткування або на будь-яке зобов'язання Підрядника звільнити Замовника від відповідальності за порушення патентних прав.

22. Форс-мажор

- 22.1 Підрядник не позбавляється свого заставного забезпечення виконання контракту і не несе відповідальності за виплату неустойок або розірвання Контракту в силу невиконання його умов, якщо затримка з виконанням Контракту або невиконання зобов'язань за Контрактом є результатом форс-мажору.
- 22.2 Для цілей даного пункту “форс-мажор” означає подію, непідвласну контролю з боку Підрядника, не пов'язану з прорахунком або недбалістю Підрядника і таку, що має непередбачуваний характер. Такі події можуть включати, але не обмежуються незалежними діями Замовника, війнами або революціями, пожежами, повеннями, епідеміями, карантинами та ембарго на поставку вантажів.

При виникненні форс-мажору Підрядник зобов'язується письмово сповістити про це Замовника із зазначенням причин. Якщо від Замовника не надходить інших письмових інструкцій, Підрядник продовжує виконувати свої зобов'язання за Контрактом, наскільки це доцільно, і веде пошук альтернативних способів виконання Контракту, що не залежать від форс-мажорних обставин.

23. Розпорядження про внесення змін

- 23.1 Замовник може в будь-який час, шляхом письмового розпорядження на адресу Підрядника та у відповідності з пунктом 4 ЗУК, ввести зміни до Контракту.

- 23.2 Якщо будь-яка така зміна веде до збільшення або зменшення вартості чи термінів, необхідних Підряднику для виконання будь-яких положень Контракту, то ціна Контракту або Графік виконання, або і те, і інше відповідним чином коригуються, а в Контракт вносяться відповідні зміни.
- 23.3 Згідно з вищезазначеним, всі зміни в умовах Контракту вносяться виключно шляхом письмового затвердження таких змін Сторонами Контракту.

24. Розірвання Контракту

- 24.1 Розірвання Контракту в силу невиконання його умов.

Без порушення будь-яких інших санкцій за порушення умов Контракту, Замовник може розірвати цей Контракт повністю або частково, направивши Підряднику письмове повідомлення про невиконання зобов'язань:

- (i) якщо Підрядник не може поставити всі або частину Устаткування в терміни, передбачені Контрактом;
- (ii) якщо, на думку Замовника, в процесі конкуренції за отримання або виконання Контракту Підрядник вдався до корупції або шахрайства, визначених пунктом 2 ЗУК.

- 24.2 Розірвання Контракту в силу неплатоспроможності

Замовник може в будь-який час розірвати Контракт, повідомивши про це Підряднику, якщо Підрядник стане банкрутом або іншим чином неплатоспроможним. У такому випадку припинення дії буде без компенсації Підряднику, за умови, що таке розірвання не зашкодить або не впливатиме на будь-яке право на дії чи компенсації, що з'явилися чи з'являться для Замовника.

Розділ VI. Особливі умови Контракту

Нижченаведені Особливі умови Контракту (ОУК) доповнюють Загальні умови Контракту (ЗУК). У випадку суперечностей, положення ОУК підлягають пріоритетному застосуванню.

Керівні примітки у рамках, а також текст курсивом представляють собою інструкції та вказівки для розробників. Вони не є частиною документу і не повинні включатись в кінцевий тендерний документ.

Всі номери підпунктів та пунктів в Особливих умовах контракту мають сприйматись як відповідні підпункти та пункти у Розділі V, Загальні умови контракту.

Пункт
ЗУК

Особливі умови Контракту

Загальні положення

- 1.1.2.2** Замовником є: *[вказіть назву Замовника]*
- 1.1.2.6** Позичальником/отримувачем гранту є: *[вказіть назву позичальника]*
- 1.1.5.1** Країна Замовника: *[вставте назву країни Замовника]*
- 1.1.5.5** Проектна площадка: *[приведіть опис]*
- 1.1.5.5** Версія Інкотермс є поточною редакцією Інкотермс, опублікованою Міжнародною торговою палатою, Париж
- 1.3** Застосовним є законодавство: *[вказіть назву країни].*
Мовою спілкування є *[назва мови, якщо інша ніж керівна мова]:*
Керівною мовою є: *[це має бути мова, визначена в Інструкціях для учасників тендеру]*
- 4** **Повідомлення**
- 4.1** Адреса Замовника для листування:
До уваги: *[вказіть особу]*
Вулиця: *[вказіть назву вулиці та номер будинку]*
Поверх / № офісу: *[вказіть]*
Місто, область: *[вказіть]*
Індекс: *[вказіть]*
Країна: Україна
Телефон: *[вказіть номер]*
Факс: *[вказіть номер]*
Електронна пошта: *[вказіть електронну адресу]*
- 5.2** Правила процедури арбітражу повинні бути наступними:

ПРИКЛАД:

- (a) Будь-який спір стосовно Контракту, що виникає між Замовником та українським Підрядником має врегулюватися в судовому чи арбітражному порядку згідно чинного законодавства України.
- (b) Будь-який спір стосовно Контракту, що виникає між Замовником та іноземним Підрядником, має врегулюватися згідно чинного Арбітражного регламенту ЮНСІТРАЛ.
- (c) Місце арбітражу: Міжнародний комерційний арбітражний суд при Торгово-промисловій палаті України (Київ, Україна).
- (d) Арбітражний розгляд проводиться на основній мові Контракту.
Незважаючи на суть спору, що розглядається в арбітражі:
- (a) Сторони зобов'язуються продовжувати виконання своїх обов'язків за Контрактом, якщо не домовляться про інше; та
- (b) Замовник зобов'язується виплатити Підряднику всі належні йому суми.

7.1 ПРИКЛАД:

Підрядник повинен вислати Замовнику наступні документи:

- (i) оригінал і (_____) копії рахунку-фактури Підрядника з описом Устаткування, кількістю, ціною за одиницю та загальною сумою;
- (ii) оригінал і (_____) копії транспортного документу;
- (iii) оригінал і (_____) копії пакувального листа з описом вмісту кожної упаковки;
- (iv) гарантійний сертифікат Виробника / Підрядника;
- (v) сертифікат випробувань, виданий призначеним інспекційним агентством, та звіт Підрядника про заводські випробування.

10

Умови оплати

10.1 Умови проведення оплати повинні бути наступними:

Наступний приклад підходить для контрактів, в яких вартість Устаткування перевищує вартість Супутніх робіт та протяжність контракту рівна або менша за 6 місяців.

ПРИКЛАД:

Метод та умови оплати Підряднику за цим Контрактом повинні бути наступними:

- (a) Оплата поставленого Устаткування повинна бути у **[вставте валюту, вказану Підрядником у його ціновій пропозиції]** та здійснюватись таким чином:
 - (i) Передплата: Десять (10) відсотків Ціни Контракту виплачуються протягом тридцяти (30) днів після підписання Контракту після подання рахунку та банківської гарантії на еквівалентну суму у формі, прийнятній для Замовника, яка має бути дійсна до моменту прийомки Устаткування та Робіт Замовником.
 - (ii) По доставці: Вісімдесят (80) відсотків контрактної ціни Устаткування виплачуються протягом тридцяти (30) днів після отримання Устаткування в пункті призначення, після підписання сторонами акту поставки Устаткування і надання документів, вказаних в пункті 7.1.
 - (iii) Після прийняття: Десять (10) відсотків контрактної ціни Устаткування та вісімдесят (80) відсотків контрактної ціни Супутніх Робіт виплачуються протягом тридцяти (30) днів після тестування та введення Устаткування в експлуатацію, після подання рахунку та акту приймання, виданого Замовником на відповідне Устаткування.

Наступний приклад підходить для контрактів, в яких вартість Устаткування близька до або менша вартості Супутніх робіт та/або протяжність контракту перевищує 6 місяців.

ПРИКЛАД:

Метод та умови оплати Підряднику за цим Контрактом повинні бути наступними:

- (a) Оплата поставленого Устаткування повинна бути у *[вставте валюту, вказану Підрядником у його цінній пропозиції]* та здійснюватись таким чином:
- (i) Передоплата: Десять (10) відсотків Ціни Контракту виплачуються протягом тридцяти (30) днів після підписання Контракту після подання рахунку та банківської гарантії на еквівалентну суму у формі, прийнятній для Замовника, яка має бути дійсна до моменту прийомки Устаткування та Робіт Замовником;
 - (ii) По доставці: Вісімдесят (80) відсотків контрактної ціни Устаткування виплачуються протягом тридцяти (30) днів після отримання Устаткування в пункті призначення, після підписання сторонами акту поставки Устаткування і надання документів, вказаних в пункті 7.
 - (iii) Після прийняття: Десять (10) відсотків контрактної ціни Устаткування виплачуються протягом тридцяти (30) днів після тестування та введення Устаткування в експлуатацію, після подання рахунку та акту приймання, виданого Замовником на відповідне Устаткування.
- (b) Оплата Супутніх робіт повинна бути у *[вставте валюту, вказану Підрядником у його цінній пропозиції]* та здійснюватись таким чином:
- Вісімдесят (80) процентів вимірної вартості робіт, виконаних Підрядником протягом попереднього місяця/кварталу *[виберіть періодичність, як доцільно]*, підтверджених затвердженням Замовником заявки Підрядника, повинні виплачуватись щомісячно/щоквартально *[виберіть періодичність, як доцільно]*, протягом тридцяти (30) днів після отримання відповідного доручення;
 - Десять (10) процентів контрактної ціни Супутніх робіт повинні бути виплачені протягом тридцяти (30) днів після тестування та введення Устаткування в експлуатацію, після подання рахунку та акту прийомки, виданого Замовником на Устаткування.

12 Забезпечення виконання контракту**12.1** Забезпечення виконання *[вставте “вимагається” чи “не вимагається”]*.

Якщо забезпечення виконання вимагається, то розмір забезпечення як процент Ціни Контракту має бути: *[вставте процент: п'ять (5) - десять(10) процентів Ціни Контракту є допустимим; зазвичай воно не повинно перевищувати десять (10) процентів]*.

12.3 Якщо забезпечення виконання вимагається, то воно має бути у: *[вказіть валюту. Зазвичай це є валюта, у якій виплачується Ціна Контракту]*

Якщо вимагається, забезпечення виконання повинно бути у формі безумовної банківської гарантії.

12.4 Повернення забезпечення виконання здійснюється таким чином:**ПРИКЛАД:**

Після поставки та прийняття Устаткування та супутніх робіт, відсоток забезпечення виконання Контракту зменшується до двох (2) відсотків від Ціни Контракту для покриття гарантійних зобов'язань Підрядника, відповідно до вимог пункту 21.3 ЗУК.

15 Пакування та документація**15.2** Пакування, маркування та документація всередині та зовні упаковок повинна бути такою: *[вставте деталі вимог до пакування, маркування та документації]***16 Страхування**

- 16.1** Сума страхування повинна становити 110 відсотків від вартості Устаткування на умовах постачання DDP від “складу до складу”, при страхуванні всіх ризиків, включаючи ризики, пов’язані з військовими діями.

18 Інспектування та тестування

- 18.1** Інспектування та тестування мають бути наступними:

Інспектування перед відправкою: *[вказіть інспектування та тестування]*

Кінцева прийомка: *[вказіть інспектування та тестування]*

- 18.2** Інспектування та тестування мають виконуватись у: _____

19 Заздалегідь оцінені збитки

- 19.1** Заздалегідь оцінені збитки складають: _____ % на тиждень.

Максимальний процент заздалегідь оцінених збитків має бути: _____ %

Прийнятний рівень буде половина (0.5) процента не тиждень та максимальне відрахування не повинно перевищувати десять (10) процентів Ціни Контракту.

20 Гарантія

- 20.3** Період дійсності гарантії має бути *[вставте число – зазвичай 12]* місяців з дня видачі Акту приймання устаткування, підписаного Замовником:

ПРИКЛАД:

Підрядник зобов'язується негайно виправити, без будь-яких витрат з боку Замовника, всі дефекти Устаткування, або відремонтувати чи замінити їх частини, відповідно до пункту 20.3, 20.4 і 20.5 вище, одразу після отримання повідомлення про виявлення дефекту протягом 12 місяців після прийняття відремонтованого або заміненого Устаткування.

- 20.5** Період ремонту або заміни Устаткування складає: *[вставте число – зазвичай 30]* днів.

Розділ VII. Контрактні форми

У цьому Розділі містяться контрактні форми, які, після їх заповнення, стають невід'ємною частиною Контракту. Форми Контрактної угоди, заставного забезпечення та гарантії авансового платежу (за необхідності), заповнюються переможцем тендеру після присудження Контракту.

1. ЛИСТ ПРО ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЇ

[на бланку Замовника]

Кому: *[назва та адреса Підрядника]*

. *[дата]*.

Предмет рішення: *[Повідомлення про присудження Контракту №]*.

Цим листом повідомляємо, що Ваша Тендерна пропозиція від . . . *[дата]* на виконання
. . . *[назва та номер Контракту]* вартістю в *[сума цифрами та прописом із зазначенням валюти]*, зміненою та скоригованою, відповідно до Інструкції для учасників тендеру, була прийнята нами.

Просимо Вас надати забезпечення виконання Контракту в розмірі *[сума цифрами та прописом із зазначенням валюти]* протягом 28 днів, відповідно до умов Контракту, для чого Ви можете скористатися формою заставного забезпечення, що додається до Розділу VIII (Форми Контрактної угоди) Тендерної документації.

Підпис уповноваженої особи:

Підписант:

Посада підписанта:

Установа

Додаток: Контрактна угода

2. КОНТРАКТНА УГОДА

ЦЯ КОНТРАКТНА УГОДА укладена [день] дня [місяць] місяця, [рік] року.

МІЖ

(1) [вказіть повне найменування Замовника], [опис типу юридичної особи, наприклад, відомство Міністерства {вказіть назву Міністерства / відомства} в {вказіть країну Замовника}, або корпорація, створена відповідно до законодавства {вказіть країну Замовника}], та зареєстроване за адресою: [вказіть адресу Замовника] (надалі - "Замовник"),

та

(2) [вказіть назву Підрядника], корпорація, створена відповідно до законодавства [вказіть країну Підрядника], та зареєстрована за адресою: [вказіть юридичну адресу Підрядника] (надалі - "Підрядник").

ОСКІЛЬКИ Замовник видав запрошення до участі в тендері на визначене Устаткування і Супутні Роботи, а саме [короткий опис Устаткування та Супутніх Робіт], прийняв пропозицію Підрядника на постачання зазначених Устаткування і Супутніх робіт, і погоджується виплатити Підряднику Ціну Контракту [вставте прийнятну ціну контракту словами та цифрами], або іншу суму, що підлягає виплаті відповідно до умов Контракту на умовах і в терміни, передбачені Контрактом,

Замовник і Підрядник домовилися про таке:

1. У цій Угоді слова і вирази мають ті ж значення, що були їм надані умовами Контракту.
2. Перелічені нижче є невід'ємною частиною цієї Угоди: Положення цього Контракту мають переважну силу над положеннями усіх інших Контрактних документів.
 - (a) Лист про прийняття тендерної пропозиції
 - (b) Супровідний лист до тендерної пропозиції
 - (c) Зміни до тендерних документів №. . . . [вставте відповідні номери змін]. . . .
 - (d) Особливі умови контракту
 - (e) Загальні умови контракту
 - (f) Вимоги Замовника
 - (g) Креслення
 - (h) Заповнені прейскуранти цін та графіки.
3. В контексті платежів, що підлягають сплаті Замовником Підряднику відповідно до умов Контракту, Підрядник цим офіційно обіцяє Замовнику поставити Устаткування та виконати Супутні Роботи, а також, за необхідності, усувати дефекти, відповідно до положень Контракту.
4. Замовник цим зобов'язується сплатити Підряднику, з урахуванням поставки Устаткування та виконання Супутніх Робіт та усунення їх недоліків, Ціну Контракту або іншу суму, яка може бути нарахована відповідно до положень Контракту в строки і в порядку, встановленому Контрактом.

Сторони оформили цю Угоду відповідно до законодавства [країна застосовного права, як визначено в ОУК] дня, місяця та року, що вказані вище.

За та від імені Замовника:

Ім'я:

Дата:

В присутності свідка:

Ім'я:

Адреса:

Дата:

За та від імені Підрядника:

Ім'я:

Дата:

.....

В присутності свідка:

Ім'я:

Адреса:

Дата:

3. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВИКОНАННЯ КОНТРАКТУ

[Банк, на прохання переможця тендеру, повинен заповнити цю форму відповідно до наведених інструкцій]

Дата: [вказіть дату (день, місяць, рік)]

Номер тендерного процесу: [вказіть номер і назву тендерного процесу]

Відділення або офіс банку: [вказіть повне найменування гаранта]

Одержувач: [вказіть повне найменування Замовника]

ГАРАНТІЯ ВИКОНАННЯ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ №: [вказіть № Гарантії виконання зобов'язань]

Ми проінформовані про те, що [вказати повне найменування Підрядника] (надалі - "Підрядник") уклав Контракт № [вказіть номер] від [вказіть день, місяць та рік] з Вами на постачання [опис Устаткування та Робіт] та усунення всіх можливих дефектів в Устаткуванні, що постачається (надалі - "Контракт").

Ми розуміємо, що відповідно до положень Контракту вимагається Забезпечення виконання контракту.

¹На прохання Підрядника, ми безповоротно зобов'язуємося виплатити Вам будь-яку суму (суми), що не перевищує [вказіть суму цифрами та прописом], в частинах та валютах, що відповідає частинам та валютам, в яких виплачується Ціна Контракту, одразу після отримання нами Вашої першої письмової вимоги щодо невиконання Підрядником його контрактних зобов'язань, не висуваючи необґрунтованих заперечень та не вимагаючи пояснень, доказів та підстав Вашої вимоги або зазначеної в ній суми.

Ця Гарантія діє до [число] дня [місяць] місяця [рік] року. Будь-яка вимога щодо сплати Гарантованої суми повинна надійти до банку раніше вищезазначеної дати. Ця Гарантія відповідає вимогам "Уніфікованих правил офіційних гарантій", публікація №758 Міжнародної торгової палати.

.....[підписи уповноважених представників банку]

- ¹ Банк вписує суму(-и), зазначені в ОУК, виражені відповідно до ОУК, у валюті Контракту або вільно конвертованій валюті, прийнятній для Замовника.
- ² Строки, встановлені відповідно до пункту 13.4 Загальних умов Контракту ("ЗУК"), беручи до уваги всі гарантійні зобов'язання Підрядника відповідно до пункту 11.2 ЗУК, що частково забезпечуються Гарантією виконання. Замовник повинен відзначити, що в разі продовження терміну виконання Контракту, Замовнику доведеться звернутися до банку з проханням продовжити термін дії гарантії. Такий запит надсилається в письмовій формі до закінчення терміну, зазначеного в гарантії. При підготовці цієї гарантії Замовник може додати наступний текст до Форми в кінці передостаннього абзацу: "Ми згодні з одноразовим розширенням цієї гарантії на період, що не перевищує [шість місяців] [один рік], у відповідь на письмовий запит Замовника щодо такого продовження, який повинен надаватися до закінчення терміну дії гарантії".

4. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ АВАНСОВОГО ПЛАТЕЖУ

[Банк, на прохання переможця тендеру, повинен заповнити цю форму відповідно до наведених інструкцій]

Дата: [вказіть дату (день, місяць, рік) подачі цінової пропозиції]

Номер тендерного процесу: [вказіть номер і назву тендерного процесу]

Відділення або офіс банку: [вказіть повне найменування гаранта]

Бенефіціант: [вказіть повне найменування Замовника]

ГАРАНТІЯ АВАНСОВОГО ПЛАТЕЖУ №: [вказіть № Гарантії авансового платежу]

Ми проінформовані про те, що [вказати повне найменування Підрядника] (надалі - "Підрядник") уклав Контракт № [вказіть номер] від [вказіть день, місяць та рік] з Вами на постачання [опис Устаткування та Робіт] та усунення всіх можливих дефектів в Устаткуванні, що постачається (надалі - "Контракт").

Крім того ми розуміємо, що відповідно до положень Контракту авансовий платіж у сумі [вказати валюту та суму числом]¹. (. [сума словами].) має бути зроблений при наявності гарантії авансового платежу.

На прохання Підрядника, ми. [назва банку]. безповоротно зобов'язуємося виплатити Вам будь-яку суму (суми), що не перевищує [вказіть суму цифрами та прописом], в частинах та валютах, що відповідає частинам та валютам, в яких виплачується Ціна Контракту, одразу після отримання нами Вашої першої письмової вимоги щодо невиконання Підрядником його контрактних зобов'язань, тому що Підрядник використав авансовий платіж на інші цілі ніж виконання своїх зобов'язань по Контракту.

Умовою подання вимог та здійснення платежів у рамках цієї гарантії є те, щоби авансовий платіж, згаданий вище, був отриманий Підрядником на його рахунок номер [Номер рахунку Підрядника в банку, що надає забезпечення]. в [назва та адреса Банку].

Ця Гарантія діє до [число] дня [місяць] місяця [рік] року. Будь-яка вимога щодо сплати Гарантованої суми повинна надійти до банку раніше вищезазначеної дати.

Ця Гарантія відповідає вимогам "Уніфікованих правил офіційних гарантій", публікація №758 Міжнародної торгової палати.

.....[печатка та підпис банку]

Примітка –

Текст курсивом є керівництвом для того, як підготувати цю гарантію, та має бути видалений із кінцевого документу.

1 Гарант має вставити суму, що є сумою авансового платежу, номінованою або у валюті авансового платежу, як визначено у Контракті, або у вільно конвертованій валюті, що є прийнятною для Замовника.